



Product Manual

PL30-1074

09/07/2018

**Cleco 1.7Hp**  
Right Angle Grinders



For additional product information visit our website at <http://www.ClecoTools.com>

EN

The original language of this manual is English.

**Product Safety Information:**

Intended Use:

This pneumatic grinder is to be used only for removing material by utilizing appropriate abrasive wheels, rotary files or other material removal cutting devices.

This tool is equipped with 3/8", 5/8" and M14 spindle to be used with Type 27/42, Type 27 Threaded hub, and Type 01/41 abrasive discs.

For additional product safety information refer to Apex Tool Group, LLC or Apex Tool Group GmbH document GS-2007, General Safety Pneumatic Grinders.



The grinder must not be modified in any manner unless approved in writing by Apex Tool Group, LLC or Apex Tool Group GmbH. All safety devices must be properly installed and maintained in good working order.

**Noise and Vibration:**

Model	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Pressure (L <sub>w</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K
Refer to the specification table in the back of this manual for individual model sound level and vibration values.				

† K<sub>pa</sub> = 3dB measurement uncertainty  
 ‡ Kw<sub>a</sub> = 3dB measurement uncertainty  
 \* K = Vibration measurement uncertainty

**Air Line Lubrication:**

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Part No.	Packaged	Designation
540397	1 Quart (0.94 liter)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 US Gallon (3.78 liter)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Air Supply Line:**

Parameter	Description
Air Hose	Minimum inside diameter: 1/2" (12,7 mm) Maximum length: 8.0' (2.4 m)
Working pressure range	Performance rated at: 90 psi (620 kPa)
Compressed air	Air quality according to ISO 8573-1, quality class 2.4.3 The compressed air must be clean and dry.

**Maintenance :**

Check free speed of tool using a tachometer without abrasive accessory attached with 90 PSIG at inlet while tool is running. This governor controlled tool should be speed checked every 20 hours of use or weekly, whichever occurs more frequently. Always check tool speed after any maintenance or repair.

- Inspect wheel guard for wear or damage. Guards that are bent and severely worn or subject to a wheel breakage must be replaced.
- 1. Disassemble and inspect tool every three months or 500 hrs. if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
- 2. To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended: Tune-Up Kit: T50-3000195

**Service and Repair:**

Tool service and repair should be performed by an authorized Apex Tool Group, LLC or Apex Tool Group GmbH Center. Refer to the last page of this manual for locations.

**Disposal:**



Observe local disposal guidelines for all components of this tool and its packaging.

**Copyright Protection:**

Apex Tool Group, LLC or Apex Tool Group GmbH reserves the right to modify, supplement or improve this document or the product without prior notice. This document may not be reproduced in any way, shape or form, in full or parts thereof, or copied to another natural or machine readable language or to a data carrier, whether electronic, mechanical, optical or otherwise without the express permission of Apex Tool Group, LLC or Apex Tool Group GmbH

DE

Die Originalsprache dieses Produkthandbuchs ist Englisch.

**Informationen zur Produktsicherheit:**

Bestimmungsgemäßer Betrieb:

Diese pneumatische Schleifmaschine ist ausschließlich für das Abschleifen mit geeigneten Schleifscheiben, Drehfeilen oder anderen spanabhebenden Schleifmitteln gedacht.

Dieses Werkzeug ist mit einer 3/8"- und 5/8"-Spindel sowie einer M14-Spindel bestückt. Es kann mit Typ 27/42, einer Gewindeaufnahme vom Typ 27 und Schleifscheiben vom Typ 01/41 eingesetzt werden.

Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie im Apex Tool Group GmbH Dokument GS-2007, Allgemeine Sicherheitshinweise für pneumatische Schleifmaschinen.



Die Schleifmaschine darf nur mit schriftlicher Genehmigung von Apex Tool Group GmbH in irgendeiner Weise abgeändert werden. Alle Sicherheitsvorrichtungen müssen ordnungsgemäß installiert und in einwandfreiem Zustand gehalten werden.

**Schall und Vibration:**

Modell	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Vibration m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Leistungsstärke (L <sub>w</sub> )	Pegel	* K
Geräuschpegel- und Vibrationswerte für einzelne Modelle finden Sie in der Tabelle mit den technischen Daten auf der Rückseite dieses Produkthandbuchs.				

† K<sub>pa</sub> = 3dB Messunsicherheit  
 ‡ K<sub>wa</sub> = 3dB Messunsicherheit  
 \* K = Vibrations-Messunsicherheit

**Schmierung der Druckluftleitung:**

Verwenden Sie eine Luftschiervorrichtung mit SAE #10-Öl, die auf zwei Tropfen/min eingestellt ist. Ist der Einsatz solch einer Luftschiervorrichtung nicht möglich, sollte einmal pro Tag Öl am Einlass des Luftmotors zugegeben werden.

Teile-Nr.	Verpackt	Bezeichnung
540397	0,94 Liter	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 Liter	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Druckluftzufuhr:**

Parameter	Beschreibung
Druckluftleitung	Min. Innendurchmesser: 1/2" (12,7 mm) Max. Länge: 2,4 m
Arbeitsdruckbereich	Leistungseinstufung mit: 6,2 bar
Druckluft	Luftqualität gemäß ISO 8573-1, Qualitätsklasse 2.4.3 Die Druckluft muss sauber und trocken sein.

**Wartung:**

Prüfen Sie bei laufendem Werkzeug mithilfe eines Tachometers die Leerlaufdrehzahl des Werkzeugs ohne montiertes Schleifmittelzubehör bei ca. 6,2 bar am Einlass. Die Drehzahl dieses reglergesteuerten Werkzeugs sollte alle 20 Betriebsstunden oder wöchentlich überprüft werden, je nachdem, was eher eintritt. Prüfen Sie nach einer Wartung oder einer Reparatur immer die Werkzeugdrehzahl

- Kontrollieren Sie den Schleifscheibenschutz auf Verschleiß und Schäden. Schutzvorrichtungen, die verbogen, stark verschlissen sind oder einem Scheibenbruch standhalten mussten, müssen ausgetauscht werden.
- 1. Zerlegen und kontrollieren Sie das Werkzeug alle drei Monate oder aller 500 Betriebsstunden, wenn es täglich eingesetzt wird. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
- 2. Um die Ausfallzeit zu minimieren, werden die folgenden Wartungskits empfohlen: Tune-Up-Kit: T50-3000195

**Service und Reparatur:**

Wartung und Reparatur des Werkzeugs sollte nur von einem autorisierten Apex Tool Group GmbH Service Center durchgeführt werden. Standorte finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs.

**Entsorgung:**



Bei der Entsorgung aller Komponenten dieses Werkzeugs und der Verpackung sind die vor Ort geltenden Entsorgungsvorschriften zu beachten.

**Copyright-Schutz:**

Apex Tool Group GmbH behält sich das Recht vor, dieses Dokument oder Produkt ohne Vorankündigung zu ändern, zu ergänzen oder zu verbessern. Dieses Dokument darf in keiner Weise oder Form ohne die ausdrückliche Genehmigung von Apex Tool Group GmbH vollständig oder teilweise in eine andere natürliche oder maschinenlesbare Sprache oder auf einen Datenträger übertragen werden, sei es elektronisch, mechanisch, optisch oder auf eine andere Weise.

FR

Ce manuel a initialement été rédigé en langue anglaise.

### Informations relatives à la sécurité du produit :

Utilisation prévue :

Cette meuleuse pneumatique est exclusivement destinée au retrait de matériaux à l'aide de meules abrasives, de limes rotatives ou d'autres outils de meulage adaptés.

Cet outil est équipé d'une broche de 3/8", 5/8" et M14, à utiliser avec moyeu fileté de type 27/42, type 27 et disques abrasifs de type 01/41.

Pour de plus amples informations relatives à la sécurité du produit, reportez-vous au document GS-2007 d'Apex Tool Group, LLC ou Apex Tool Group S.N.C., « Sécurité Générale: Meuleuses pneumatiques ».

## MISE EN GARDE

Aucune modification ne doit être apportée à la meuleuse, sauf approbation écrite d'Apex Tool Group, LLC ou Apex Tool Group S.N.C. Tous les dispositifs de sécurité doivent être correctement installés et maintenus en bon état de fonctionnement.

### Bruit et vibration :

Modèle	Niveau sonore en dB(A) (ISO15744)		Vibration en m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
Reportez-vous au tableau des spécifications fourni au dos de ce manuel pour connaître les valeurs de niveau sonore et de vibration des modèles individuels.				

† K<sub>pA</sub> = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K<sub>wA</sub> = incertitude de mesure de 3 dB

\*K = incertitude de mesure de la vibration

### Lubrification des conduites d'air :

Utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air avec de l'huile SAE #10, à un dosage de deux gouttes par minute. S'il n'est pas possible d'utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajouter de l'huile pour moteurs pneumatiques au niveau de l'admission d'air une fois par jour.

Réf.	Quantité emballée	Désignation
540397	1 grande bouteille (0,94 litre)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 gallon US (3,78 litres)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Conduite d'alimentation en air :

Paramètre	Description
Tuyau d'air	Diamètre intérieur minimal : 1/2" (12,7 mm) Longueur maximale : 8,0' (2,4 m)
Plage de pression de fonctionnement	Performances nominales : 90 psi (6,2 bar)
Air comprimé	Qualité de l'air conforme à ISO 8573-1, classe de qualité 2.4.3 L'air comprimé doit être propre et sec.

### Maintenance :

Vérifier la vitesse libre de l'outil à l'aide d'un tachymètre sans accessoire abrasif, avec une pression de 90 psi au niveau de l'admission d'air pendant le fonctionnement de l'outil. Cet outil commandé par régulateur doit être vérifié toutes les 20 h d'utilisation ou toutes les semaines, selon la fréquence d'utilisation la plus élevée. Toujours vérifier la vitesse de l'outil après toute opération de maintenance ou de réparation.

- Contrôler l'absence d'usure ou de dommages sur le protège-meule. Les protections pliées, sévèrement usées ou susceptibles de provoquer une rupture de la meule doivent être remplacées.
1. Démontez et contrôlez l'outil tous les trois mois ou toutes les 500 h s'il est utilisé tous les jours. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
  2. Pour réduire les temps d'arrêt à leur minimum, les kits de service suivants sont recommandés : Kit de mise au point : T50-3000195

### Maintenance et réparation :

La maintenance et la réparation de l'outil doivent être réalisées par un centre de services Apex Tool Group, LLC ou Apex Tool Group S.N.C. agréé. Reportez-vous à la dernière page de ce manuel pour savoir où se trouve le centre le plus proche de chez vous.

### Mise au rebut :



Respectez toutes les directives locales de mise au rebut pour tous les composants et l'emballage de cet outil.

### Protection du droit d'auteur :

Apex Tool Group, LLC ou Apex Tool Group S.N.C. se réserve le droit d'apporter des modifications, des ajouts ou des améliorations au présent document ou au produit sans avis préalable. Le présent document ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sous quelque forme et par quelque procédé que ce soit, ni copié dans tout autre langage naturel ou assimilable par une machine, ni sur quelque support de données, qu'il soit électronique, mécanique, optique ou autre, sans le consentement exprès d'Apex Tool Group, LLC ou Apex Tool Group S.N.C.

ES

El idioma original de este manual es inglés.

**Datos de seguridad del producto:**

Uso previsto:

El uso de esta esmeriladora neumática es unicamente para extraer material utilizando discos abrasivos, limas rotativas u otros medios de extracción de material.

Esta herramienta está equipada con husillo de 3/8", 5/8" y M14 para su uso con cubo roscado de tipo 27/42 y tipo 27 y discos abrasivos de tipo 01/41.

Más datos de seguridad del producto en el documento GS-2007 de Apex Tool Group: Seguridad general esmeriladoras neumáticas.



**ADVERTENCIA**

La esmeriladora no debe modificarse de ninguna manera sin la autorización escrita de Apex Tool Group, LLC. Los dispositivos de seguridad deben estar instalados correctamente y ser mantenidos en buenas condiciones de funcionamiento.

**Ruido y vibración:**

Modelo	Nivel de sonido dB(A) (ISO15744)		Vibración m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
El nivel de sonido y las vibraciones de modelos específicos puede consultarse en la tabla de especificaciones al dorso de este manual.				

† K<sub>pa</sub> = 3dB de desviación

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB de desviación

\* K = Desviación de la medición de vibración

**Lubricación de la línea de aire:**

Use un lubricador para línea de aire con aceite de SAE 10 ajustado a dos gotas por minuto. Si no se puede usar un lubricador para línea de aire, agregue aceite de motor de aire a la entrada una vez al día.

N° de parte	Envase	Designación
540397	1 cuarto de galón (0,94 litros)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 galón de EE.UU. (3,78 litros)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Línea de aire comprimido:**

Parámetro	Descripción
Manguera de aire	Diámetro interno mínimo: 1/2" (12,7 mm) Longitud máxima: 8 pies (2.4 m)
Rango de presiones de servicio	Rendimiento con: 90 libras/pulg <sup>2</sup> (6.2 bar)
Aire comprimido	Calidad del aire según ISO 8573-1, clase de calidad 2.4.3 El aire comprimido debe estar limpio y seco.

**Mantenimiento:**

Compruebe la velocidad libre de la herramienta con un tacómetro sin accesorio abrasivo conectado con 90 psi (621 kPa) en la entrada mientras la herramienta está funcionando. La velocidad de esta herramienta controlada por un regulador debe comprobarse cada 20 horas de uso o semanalmente, lo que suceda con mayor frecuencia. Revise siempre la velocidad de la herramienta después de cualquier mantenimiento o reparación.

- Inspeccione el protector de la rueda en busca de desgaste o daños. Se deben cambiar los protectores que estén doblados y muy desgastados o sometidos a una rotura de rueda.
1. Desmonte e inspeccione la herramienta cada tres meses o 500 horas si se usa la herramienta todos los días. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.
  2. Para mantener el tiempo de inactividad a un mínimo, se recomiendan los siguientes kits de servicio: Kit de puesta a punto: T50-3000195

**Servicio y reparaciones:**

El servicio y la reparación de la herramienta deben ejecutarse en un centro autorizado de servicio de Apex Tool Group. En la última página de este manual se indica la ubicación de estos centros.

**Desecho:**



Desechar los componentes y el embalaje de esta herramienta según las normas municipales vigentes.

**Derechos de Copyright:**

Apex Tool Group, LLC se reserva el derecho de modificar, suplementar y mejorar este documento y el producto sin obligación de aviso previo. Está prohibido duplicar este documento, sea parcial o totalmente, y copiarlo en otros idiomas o en servidores de datos, por medio ópticos o de cualquier otra manera, sin la expresa autorización de Apex Tool Group, LLC.

IT

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

**Informazioni sulla sicurezza del prodotto:**

Utilizzo:

Questa smerigliatrice pneumatica deve essere utilizzata esclusivamente per la rimozione di materiale mediante le mole abrasive, le lime rotanti o gli altri strumenti di taglio adeguati per la rimozione di materiale.

Questo utensile è equipaggiato con un mandrino da 3/8", 5/8" e M14 da utilizzare con mozzo filettato di Tipo 27/42, Tipo 27, e dischi abrasivi Tipo 01/41.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto fare riferimento al documento GS-2007 di Apex Tool Group: Sicurezza generale smerigliatrici pneumatiche.



**AVVERTENZA**

La smerigliatrice non deve essere modificata in alcun modo, salvo dietro approvazione in forma scritta da parte di Apex Tool Group, LLC. Tutti i dispositivi di sicurezza devono essere correttamente installati e mantenuti in buono stato operativo.

**Rumore e vibrazioni:**

Modello	Livello di rumorosità dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Pressione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K
Fare riferimento alla tabella delle specifiche sul retro del presente manuale per i livelli di rumorosità e i valori di vibrazione dei singoli modelli.				

† K<sub>pa</sub> = incertezza misurazione 3dB

‡ K<sub>wa</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione vibrazioni

**Lubrificazione del condotto dell'aria:**

Utilizzare un lubrificatore per tubi pneumatici con olio SAE #10, regolato a due gocce al minuto. Se non è possibile utilizzare un lubrificatore per tubi pneumatici, aggiungere olio per motori ad aria all'ingresso una volta al giorno.

Articolo n.	Imballato	Designazione
540397	1 qt (0,94 litri)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 gallone (3,78 litri)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Condotto di alimentazione dell'aria:**

Parametro	Descrizione
Tubo aria	Diametro interno minimo: 1/2" (12,7 mm) Lunghezza massima: 8,0' (2,4 m)
Intervallo pressione di esercizio	Indice di prestazione a: 90 psi (6,2 bar)
Aria compressa	Qualità aria ai sensi della norma ISO 8573-1, classe qualità 2.4.3 L'aria compressa deve essere pulita e secca.

**Manutenzione:**

Controllare la velocità libera dell'utensile con un tachimetro senza accessori abrasivi fissati con 90 PSIG all'ingresso mentre l'utensile è in funzione. La velocità di questo utensile controllato da regolatore dovrebbe essere controllata ogni 20 ore di utilizzo o settimanalmente, a seconda di ciò che accade più frequentemente. Controllare sempre la velocità dell'utensile dopo ogni manutenzione o riparazione.

- Controllare che il copriruota non sia né usurato, né danneggiato. I copriruota piegati e fortemente usurati o soggetti a una rottura della ruota devono essere sostituiti.
- 1. Smontare e controllare l'utensile ogni tre mesi o 500 ore se l'utensile viene utilizzato ogni giorno. Sostituire le parti danneggiate od usurate.
- 2. Per contenere al massimo i tempi di fermo, si raccomandano i kit di servizio seguenti: Kit di messa a punto: T50-3000195

**Assistenza e riparazioni:**

Le attività di assistenza e riparazione degli strumenti devono essere eseguite da un Centro assistenza Apex Tool Group autorizzato. Fare riferimento all'ultima pagina del presente manuale per le ubicazioni.

**Smaltimento:**



Per quanto riguarda i componenti del presente utensile e i loro imballaggi, seguire le linee guida locali in materia di smaltimento.

**Tutela dei diritti d'autore:**

Apex Tool Group, LLC si riserva il diritto di modificare, integrare o perfezionare senza previa notifica il presente documento o il prodotto. Il presente documento non può essere riprodotto in alcun modo, sistema o forma, completamente o in parte, né essere copiato in un altro linguaggio naturale o leggibile da una macchina, o su un supporto per la registrazione dei dati, che sia elettronico, meccanico, ottico o altro, senza l'esplicita approvazione di Apex Tool Group, LLC.

PT

O idioma original deste manual é inglês.

### Informações sobre a segurança do produto:

Utilização prevista:

Esta esmerilhadeira pneumática destina-se apenas à remoção de material por meio de rodas abrasivas, limas rotativas ou outros dispositivos de corte para remoção de material.

A ferramenta é equipada com fusos 3/8", 5/8" e M14 para serem usados com cubo roscado tipo 27/42, tipo 27 e discos abrasivos tipo 01/41.

Para obter informações adicionais sobre a segurança do produto, consulte o documento Apex Tool Group GS-2007, Esmerilhadeiras pneumáticas – Segurança geral.



A esmerilhadeira não deve ser modificada de forma alguma, exceto se aprovado por escrito pela Apex Tool Group, LLC. Todos os dispositivos de segurança devem ser instalados adequadamente e mantidos em boas condições de funcionamento.

### Ruído e vibração:

Model	Poziom dźwięku dB(A) (ISO15744)		Drgania m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
Więcej informacji o wartościach drgań i poziomie dźwięku poszczególnych modeli można znaleźć z tytu tej instrukcji produktu.				

† K<sub>pA</sub> = niepewność pomiaru 3dB

‡ K<sub>wA</sub> = niepewność pomiaru 3dB

\* K = niepewność pomiaru drgań

### Lubrificação dos dutos de ar:

Use um lubrificador de linha de ar com óleo SAE #10 ajustado para duas gotas por minuto. Se um lubrificador de linha de ar não puder ser usado, adicione óleo ao motor de ar na entrada uma vez por dia.

Peça Nº.	Tamanho da embalagem	Designação
540397	0,94 Litros (1/4 galão US)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 Litros (1 galão US)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Duto de suprimento de ar:

Parâmetro	Descrição
Mangueira de ar	Diâmetro interno mínimo: 12,7 mm (1/2") Comprimento máximo: 2,4 m (8,0 pés)
Gama da pressão de trabalho	Desempenho classificado em: 6,2 bar (90 psi)
Ar comprimido	Qualidade do ar de acordo com ISO 8573-1, qualidade de classe 2.4.3 O ar comprimido tem que star limpo e seco.

### Manutenção:

Verifique a velocidade livre da ferramenta usando um velocímetro sem acessórios abrasivos conectados com 90 PSIG na entrada enquanto a ferramenta estiver funcionando. Essa ferramenta, controlada por regulador, deve ter sua velocidade verificada a cada 20 horas de uso ou semanalmente, o que ocorrer com maior frequência. Sempre verifique a velocidade da ferramenta depois de qualquer manutenção.

- Inspeção se há sinais de desgaste ou danos na proteção do disco. As proteções que estiverem curvadas e bastante desgastadas ou que sofrerem quebra de disco devem ser substituídas.
1. Desmonte e inspecione a ferramenta a cada três meses ou 500 horas se ela for usada todos os dias. Substitua as peças desgastadas e danificadas.
  2. Para manter o tempo parado mínimo, os seguintes kits de conserto são recomendados: Kit de verificação: T50-3000195

### Manutenção e reparo:

A manutenção e o reparo de ferramentas devem ser realizados por um Centro de Reparos da Apex Tool Group autorizado. Consulte a última página deste manual para obter os endereços.

### Descarte:



Siga todas as directivas locais de descarte para todos os componentes desta ferramenta e sua embalagem.

### Proteção de direitos autorais:

A Apex Tool Group, LLC reserva o direito de modificar, complementar ou aprimorar este documento ou o produto sem aviso prévio. Este documento não pode ser reproduzido de forma alguma, em sua totalidade ou qualquer de suas partes, ou ainda copiado em outra linguagem natural ou legível por máquina ou para um transportador de dados, seja ele eletrônico, mecânico, óptico ou qualquer outro, sem a permissão expressa da Apex Tool Group, LLC.

NL

Deze handleiding is oorspronkelijk in het Engels geschreven.

## Informatie over de veiligheid van het product:

Beoogd gebruik:

Deze pneumatische slijper dient uitsluitend om materiaal te verwijderen met gebruik van de geschikte slijpstenen, roterende vijlen of andere materiaalverwijderende slijphulpstukken.

Dit gereedschap is uitgevoerd met 3/8", 5/8" en M14 spindel voor gebruik met type 27/42, type 27 schroefnaaf, en type 01/41 schuurschijven.

Zie voor aanvullende informatie over de veiligheid van het product document GS-2007 van Apex Tool Group, Algemene veiligheid pneumatische slijpers.

## WAARSCHUWING

De slijper mag op geen enkele wijze worden veranderd, tenzij schriftelijk goedgekeurd door Apex Tool Group, LLC. Alle veiligheidsvoorzieningen moeten goed zijn geïnstalleerd en in goede staat worden onderhouden.

## Geluid en trilling:

Model	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trilling m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
Raadpleeg de specificatietabel achter in deze handleiding voor de geluidsniveau- en trillingswaarden van individuele modellen.				

† K<sub>pA</sub> = 3 dB meetonzekerheid  
‡ K<sub>wA</sub> = 3 dB meetonzekerheid  
\* K = meetonzekerheid trilling

## Smering luchtlijn:

Gebruik een luchtleidingsmeerinrichting met SAE #10 olie, ingesteld op twee druppels per minuut. Indien een luchtleidingsmeerinrichting niet kan worden gebruikt, voeg dan eenmaal per dag luchtmotorolie toe via de inlaat.

Onderdeel Inr.	Verpakt	Naam
540397	1 quart (0,94 liter)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 US gallon (3,78 liter)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Luchttoevoerlijn:

Parameter	Beschrijving
Lucht slang	Minimale binnendiameter: 1/2 inch (12,7 mm) Maximale lengte: 8,0 ft (2,4 m)
Werkdrukbereik	Nominale prestaties: 90 psi (6,2 bar)
Perslucht	Lucht kwaliteit volgens ISO 8573-1, kwaliteitsklasse 2.4.3 De perslucht moet schoon en droog zijn.

## Onderhoud:

Controleer het vrije toerental van het gereedschap met een tachometer zonder gemonteerd schuurtoebehoren met 90 psig op de inlaat terwijl het gereedschap draait. Dit gereedschap moet elke 20 uur of week worden gecontroleerd op toerental, welke als eerste verloopt. Controleer het gereedschapstoerental altijd na onderhoud of reparatie.

- Inspecteer de wielbeschermer op slijtage of schade. Beschermingen welke zijn verbogen of ernstig versleten of gebroken zijn moeten worden vervangen.
- Demonteer en inspecteer het gereedschap elke drie maanden of 500 uur wanneer het gereedschap elke dag wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
  - Teneinde de stilstandtijd tot een minimum te beperken, wordt gebruik van de volgende servicekits geadviseerd: revisiekit: T50-3000195

## Onderhoud en reparatie:

Onderhoud en reparatie van het gereedschap moet worden verricht door een erkend Apex Tool Group Service Center. Zie de laatste pagina van deze handleiding voor locaties.

## Afvoer:



Neem de plaatselijke richtlijnen voor afvalverwerking in acht voor alle componenten van dit gereedschap en de verpakking van dit gereedschap.

## Auteursrechtelijke bescherming:

Apex Tool Group, LLC behoudt zich het recht voor om dit document of het product te wijzigen, aan te vullen of te verbeteren zonder voorafgaande kennisgeving. Dit document mag niet worden gereproduceerd, op welke wijze of in welke vorm ook, hetzij geheel of gedeeltelijk, of gekopieerd in een andere natuurlijke of machinaal leesbare taal of op een gegevensdrager, hetzij elektronisch, mechanisch, optisch of anderszins, zonder de uitdrukkelijke toestemming van Apex Tool Group, LLC.



## DA

Denne håndbogs originalsprog er engelsk.

### Produktsikkerhedsinformation:

Tilsigtet brug:

Denne tryklufstslibemaskine må kun bruges til at fjerne materiale ved at bruge passende slibeskiver, roterende filer eller andre skæreanordninger der fjerner materiale.

Dette værktøj er udstyret med 3/8"-, 5/8"- og M14-spindel, som skal anvendes med gevindnav type 27/42, type 27 og slibeskiver type 01/41.

For yderligere produktinformation jævnfør Apex Tool Group dokument GS-2007, Almindelig sikkerhed tryklufstslibemaskiner.



Slibemaskinen må ikke modificeres på nogen måde med mindre det godkendes skriftligt af Apex Tool Group, LLC. Alle sikkerhedsanordninger skal være installeret korrekt og vedligeholdes, så de fungerer ordentligt.

### Støj og vibration:

Model	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibration m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tryk (L <sub>w</sub> )	‡ Strøm (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
Jævnfør specifikationstabellen bagest i håndbogen for hver models værdier for lydniveau og vibration.				

† K<sub>pA</sub> = 3dB målings usikkerhed

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB målings usikkerhed

\* K = Usikkerhed ved vibrationsmåling

### Smøring af luftslange:

Brug en luftslange-tågesmører med SAE #10-olie, der er justeret til to dråber i minuttet. Hvis der ikke kan anvendes en luftslange-tågesmører, skal der tilsættes trykluftsmøreolie til indgangen én gang om dagen.

Del nr.	Pakket	Betegnelse
540397	0,94 L (1 amerikansk quart)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 L (1 amerikansk gallon)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Luftforsyningslange:

Parameter	Beskrivelse
Luftslange	Minimum indvendig diameter: 12,7 mm (1/2") Maksimum længde: 2,4 m (8,0' )
Trykområde ved brug	Nominal ydeevne: 6,2 bar (90 psi)
Komprimeret luft	Luftkvalitet i overensstemmelse med ISO 8573-1, kvalitetsklasse 2.4.3 Den komprimerede luft skal være ren og tør.

### Vedligeholdelse:

Kontrollér værktøjets hastighed uden belastning ved hjælp af en omdrejningstæller uden monteret slibetilbehør med 90 PSIG på indgangen, mens værktøjet arbejder. Hastigheden på dette pressostat-styrede værktøj bør kontrolleres for hver 20. driftstime eller én gang om ugen, alt efter hvad der kommer først. Kontrollér altid værktøjets hastighed efter vedligeholdelse eller reparation.

- Kontrollér skiveskærmen for slid og beskadigelser. Skærme, som er bøjet, kraftigt slidt eller har været udsat for brud på skiven, skal udskiftes.
1. Adskil og kontrollér værktøjet hver tredje måned eller hver 500 timer, hvis værktøjet anvendes hver dag. Udskift beskadigede og slidte dele.
  2. Følgende servicesæt anbefales for at holde driftspauserne på et minimum:  
Tune-Up-sæt: T50-3000195

### Service og reparation:

Service og reparation af værktøj skal udføres af et autoriseret Apex Tool Group servicecenter. Jævnfør den sidste side i denne håndbog for steder.

### Bortskaffelse:



Overhold lokale retningslinier for bortskaffelse for alle værktøjets komponenter og dets indpakning.

### Beskyttelse af ophavsret:

Apex Tool Group, LLC forbeholder sig retten til at modificere, supplere eller forbedre dette dokument eller produktet uden forudgående varsel. Dette dokument må ikke reproducere på nogen som helst måde i sin helhed eller delvist, eller kopieres til et andet naturligt eller maskinaflæseligt sprog eller til en elektronisk, mekanisk, optisk eller anden databærer uden udtrykkelig tilladelse fra Apex Tool Group, LLC.

## SV

Denna handboks originalspråk är engelska.

### Produktsäkerhetsinformation:

Avsedd användning:

Denna pneumatiska slipmaskin får bara användas till att avlägsna material genom att använda passande slipskivor, roterande filar eller andra skärande anordningar som avlägsnar material.

Det här verktyget är utrustat med 3/8"-, 5/8"- och M14-spindel för användning med slipskivor av Typ 27/42, Typ 27 med gängat nav och Typ 01/41.

För ytterligare produktsäkerhetsinformation, hänvisa till Apex Tool Group-dokumentet GS-2007, Allmän säkerhet för pneumatiska slipmaskiner.



Man får inte modifiera slipmaskinen på något som helst sätt om det inte skriftligen har godkänts av Apex Tool Group, LLC. Alla säkerhetsanordningar ska installeras korrekt och upprätthållas i gott skick.

### Buller och vibration:

Modell	Ljudnivå dB(A) (ISO15744)		Vibration m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tryck (L <sub>v</sub> )	‡ Ström (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
Se efter i specifikationstabellen längst bak i denna manual för varje modells värden avseende ljudnivå och vibration.				

K<sub>PA</sub> = 3dB mättingsosäkerhet

K<sub>WA</sub> = 3dB mättingsosäkerhet

\* K = Osäkerhet vid vibrationsmätning

### Smörjning av luftslang:

Använd Apex Tool Group lättviktsolja till luftverktyg 500021 (fås i de mängder som visas i följande diagram) eller en SAE-5 lättviktsolja för spindel.

Del nr.	Paket	Beteckning
540397	0,94 liter (1 amerikansk quart)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 liter (1 amerikansk gallon)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Luftförsörjningsslang:

Parameter	Beskrivning
Luftslang	Minimal inre diameter: 12,7 mm (1/2") Maximal längd: 2,4 m (8')
Tryckområde vid användning	Märktal för nominell prestanda: 6,2 bar (90 psi)
Tryckluft	Luftkvalitet i enlighet med ISO 8573-1, kvalitetsklass 2.4.3 Tryckluften ska vara ren och torr.

### Underhåll:

Kontrollera verktygets hastighet vid fri körning utan slipskiva med hjälp av en varvtalsmätare, med 6,2 bar vid inloppet när verktyget körs. Det här regulatorstyrda verktygets hastighet bör kontrolleras efter 20 timmars användning eller en gång per vecka, beroende på vilket som inträffar först. Kontrollera alltid verktygets hastighet efter underhåll eller reparation.

- Kontrollera om slipskivans skydd är slitet eller skadat. Skydd som är böjda och mycket slitna eller har utsatts för ett brott på skivan måste bytas ut.
1. Demontera och inspektera verktyget efter 500 timmar eller var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade eller slitna delar.
  2. För att hålla stilleståndstiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser:  
Trimningsatts: T50-3000195

### Service och reparation:

Service och reparation av verktyg ska utföras av ett auktoriserat Apex Tool Group-servicecenter. Hänvisa till den sista sidan i denna handbok för platser.

### Avyttring:



Lakta lokala riktlinjer för avyttring för alla verktygskomponenter och tillhörande emballage.

### Skydd av upphovsrätten:

Apex Tool Group, LLC förbehåller sig rätten att modifiera, göra tillägg i eller förbättra detta dokument eller denna produkt utan tidigare varning. Detta dokument får inte reproduceras på något som helst sätt, varken helt eller delvis, eller kopieras till ett annat naturligt eller maskinläsbart språk eller till ett elektroniskt, mekaniskt, optiskt eller annat datamedium utan uttryckligt tillstånd från Apex Tool Group, LLC.

## NO

Det opprinnelige språket i denne manualen er engelsk.

### Sikkerhetsinformasjon for produktet:

Beregnet for:

Denne pneumatiske slipemaskinen må kun brukes til å fjerne materiale ved bruk av egnede slipeskiver, roterende filer eller andre skjæreinretninger som fjerner materiale.

Dette verktøyet er utstyrt med 3/8"-, 5/8"- og M14-spindel for bruk med gjengefeste av type 27/42 og type 27 og slipeskiver av type 01/41.

For ytterligere sikkerhetsinformasjon om produktet henvises det til Apex Tool Group document GS-2007, General Safety Pneumatic Grinders (Alminnelig sikkerhet for pneumatiske slipemaskiner)

## ADVARSEL

Slipemaskinen må ikke endres på noen som helst måte med mindre det er gitt skriftlig godkjenning av Apex Tool Group, LLC. Alle sikkerhetsinnretninger må være skikkelig montert og holdt i god stand.

### Støy og vibrasjon:

Modell	Lydnivå dB(A)		Vibrasjon m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Press (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
Det henvises til spesifikasjonstabellen på baksiden av denne manualen Med hensyn til lydnivået og vibrasjonsverdier på enkeltmodeller				

† K<sub>pA</sub> = 3dB målingsusikkerhet

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB målingsusikkerhet

\* K = Usikkerhet ved vibrasjonsmålingen

### Smørning av luftledning:

Bruk en smøreanordning som kobles på luftinntaket med olje SAE #10, justert til to dråper per minutt. Hvis en smøreanordning som kobles på luftinntaket ikke kan brukes, må det tilsettes motorolje i inntaket én gang daglig.

Delnr.	Pakket	Navn
540397	0,94 liter	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 liter	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Slange for luftforsyning:

Parameter	Beskrivelse
Luftslange	Minimum indre diameter: 12,7 mm (1/2") Maksimum lengde: 2,4 m (8,0')
Pressbredde i arbeid	Ytelse rangert til: 6,2 bar (90 psi)
Komprimert luft:	Luftkvalitet i henhold til ISO 8573-1, kvalitetsklasse 2.4.3 Den komprimerte luften må være ren og tørr.

### Vedlikehold:

Kontroller verktøyets hastighet med en hastighetsmåler, uten slipetilbehør, festet med 90 PSIG på inntaket mens verktøyet er i gang. Dette regulatorstyrte verktøyet bør kontrolleres hver 20. driftstime eller ukentlig, avhengig av hva som inntreffer først. Kontroller alltid verktøyet etter vedlikehold eller reparasjon.

- Inspiser vernedekselet til slipeskiven for slitasje eller skade. Hvis vernedekselet er bøyd og svært slitt eller det har oppstått sprekk i slipeskiven, må dekselet skiftes ut.
- Demonter og inspiser verktøyet hver 3. måned eller hver 500. driftstime hvis verktøyet brukes hver dag. Skift ut skadde eller slitte deler.
  - For å holde opphold i driften på et minimum anbefales følgende servicesett: Overhalingssett: T50-3000195

### Service og reparasjon:

Service på og reparasjon av verktøyet må utføres av et autorisert Apex Tool Group Service Center. Når det gjelder steder, henvises det til den siste siden i denne manualen.

### Avhending:



Følg lokale retningslinjer for avhending av alle komponenter i dette verktøyet og emballasjen.

### Opphavsrettslig beskyttelse:

Apex Tool Group, LLC forbeholder seg retten til å endre, foreta tilføyelser eller forbedre dette dokumentet eller produktet uten forutgående melding. Dette dokumentet kan ikke reproduseres på noen som helst måte eller i noen som helst form, helt eller delvis, eller kopieres til et annet naturlig eller maskinlesbart språk eller datalagringsenhet, enten den er elektronisk, mekanisk, optisk eller på neon som helst annen måte, uten uttrykkelig tillatelse gitt av Apex Tool Group, LLC.

FI

Tämän oppaan alkuperäinen kieli on englanti.

## Tuoteturvallisuustiedot:

Käyttötarkoitus:

Tätä pneumaattista hiomakonetta tulee käyttää vain materiaalin poistamiseen asianmukaisten hiomalaikojen, pyörivien viilojen tai muiden materiaalin poistoon tarkoitettujen leikkuulaitteiden avulla.

Tässä työkalussa on 3/8", 5/8" ja M14 kara, jossa on käytettävä tyypin 27/42 tai tyypin 27 kierrenapaa ja tyypin 01/41 abrasiivilaikkoja.

Muita tuoteturvallisuustietoja löytyy Apex Tool Groupin asiakirjasta GS-2007, Pneumaattisten hiomakoneiden yleinen turvallisuus.



## VAROITUS

Hiomakonetta ei saa muuttaa millään tavalla, ellei Apex Tool Group, LLC ole antanut siihen lupaa kirjallisesti. Kaikki turvalaitteet tulee asentaa oikein ja ylläpitää hyvässä kunnossa.

## Melu ja värinä:

Malli	Äänitaso dB(A) (ISO15744)		Värinä m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K
Katso tämän oppaan takaosassa olevasta teknisten tietojen taulukosta yksittäisten mallien melu- ja värinätaasoarvoja.				

† K<sub>pA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

\* K = värinämittauksen epävarmuus

## Ilmajohdon voitelu:

Käytä paineilman öljytintä ja siinä SAE #10 öljyä, jonka annosteluksi asetat kaksi tippaa minuutissa. Jos paineilman öljytintä ei voida käyttää, lisää paineilmamoottorin öljyä paineilman tuloon kerran päivässä.

Osa nro	Pakattu	Nimike
540397	1 Quart (0,94 l)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 Am. gallona (3,78 l)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Ilmantuottolinja:

Parametri	Kuvaus
Ilmaletku	Pienin sisäläpimitta: 1/2" (12,7 mm) Suurin pituus: 240 cm
Työpainealue	Nimellisteho: 90 psi (6,2 bar)
Paineilma	Ilmanlaatu ISO 8573-1:n mukaisesti, laatuluokka 2.4.3 Paineilman tulee olla puhdas ja kuiva.

## Huolto:

Tarkasta työkalun vapaan pyörinnän kierrosluku mitarilla abrasiivilaikka irrotettuna paineilman tuloliitännän paineella 90 PSIG. Tämän työkalun säädettävä kierrosluku on tarkastettava 20 käyttötunnin välein tai viikoittain; näistä ensin täyttyvä on määräävä. Tarkasta työkalun kierrosluku aina huolto- tai korjaustöiden jälkeen.

- Tarkasta pyöräsuojuksen kuluneisuus ja vauriot. Taipunut tai pahoin kulunut suojus tai pyörän vaurioittama suojus on vaihdettava.
- Pura ja tarkasta työkalu kolmen kuukauden tai 500 käyttötunnin välein, jos työkalua käytetään päivittäin. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
  - Työkalun mahdollisimman lyhyiden huoltoseisokkiaikojen varmistamiseksi suositamme seuraavia huoltosarjoja: Huoltosarja: T50-3000195

## Huolto ja korjaus:

Huolto- ja korjaustyöt tulee antaa valtuutetun Apex Tool Group -huoltokeskuksen tehtäväksi. Katso osoitteita tämän oppaan viimeiseltä sivulta.

## Hävittäminen:



Noudata paikallisia ohjeita tämän työkalun osien ja pakkauksen hävittämisestä.

## Tekijänoikeussuoja:

Apex Tool Group, LLC varaa oikeuden muuttaa, lisätä tai parantaa tämän asiakirjan sisältöä tai tuotetta ilmoittamatta siitä ennalta. Tätä asiakirjaa ei saa toisintaa missään muodossa kokonaan tai osittain, eikä sitä saa kopioida muuhun luonnolliseen tai koneluettavaan kieleen tai tietovälineeseen, olipa se mekaaninen, optinen tai muunlainen, ilman Apex Tool Group, LLC: nimenomaista suostumusta.

## EL

Η πρωτότυπη γλώσσα αυτού του εγχειριδίου είναι τα αγγλικά.

## Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος:

Προβλεπόμενη χρήση:

Αυτό το πνευματικό τριβείο προορίζεται για χρήση μόνο για την αφαίρεση υλικού με τη χρήση κατάλληλων λειαντικών τροχών, περιστροφικών δίσκων από γυαλόχαρτο ή άλλων διατάξεων κοπής και αφαίρεσης υλικού.

Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με άξονα 3/8", 5/8" και M14, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί με πλήμνη με σπείρωμα τύπου 27/42, τύπου 27 και δίσκους λείανσης τύπου 01/41.

Για περισσότερες πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος, ανατρέξτε στο έγγραφο GS-2007 της Apex Tool Group, Γενική ασφάλεια πνευματικών τριβείων.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το τριβείο δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, εκτός αν έχει δοθεί γραπτή έγκριση από την Apex Tool Group, LLC. Όλες οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και να διατηρούνται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

## Θόρυβος και κραδασμοί:

Μοντέλο	Στάθμη θορύβου dB(A) (ISO15744)		Κραδασμοί m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Πίεση (L <sub>w</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*Κ
Ανατρέξτε στον πίνακα προδιαγραφών στο τέλος αυτού του εγχειριδίου για τις τιμές στάθμης θορύβου και κραδασμών συγκεκριμένων μοντέλων.				

† K<sub>PA</sub> = 3 dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>WA</sub> = 3 dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = Αβεβαιότητα μέτρησης κραδασμών

## Λίπανση γραμμής αέρα:

Χρησιμοποιήστε έναν λιπαντήρα γραμμής αέρα με λάδι SAE #10, ρυθμισμένο σε δύο σταγόνες το λεπτό. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας λιπαντήρας

γραμμής αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα αέρα στην είσοδο μία φορά την ημέρα.

Αρ. εξαρτήματος	Συσκευασία	Χαρακτηρισμός
540397	1 Quart (0,94 λίτρο)	Airube 10W/NR-420LB DR
533485	1 US Gallon (3,78 λίτρα)	Airube 10W/NR-420LB DR

## Γραμμής παροχής αέρα:

Παράμετρος	Περιγραφή
Σωλήνας αέρα	Ελάχιστη εσωτερική διάμετρος: 1/2" (12,7 mm) Μέγιστο μήκος: 8,0' (2,4 m)
Εύρος τιμών πίεσης εργασίας	Ονομαστική απόδοση σε πίεση: 90 psi (6,2 bar)
Πεπιεσμένος αέρας	Ποιότητα αέρα σύμφωνα με το ISO 8573-1, κατηγορία ποιότητας 2.4.3 Ο πεπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι καθαρός και ξηρός.

## Συντήρηση :

Ελέγξτε την ελεύθερη ταχύτητα του εργαλείου χρησιμοποιώντας ένα στροφόμετρο χωρίς προσαρτημένο εξάρτημα λείανσης με 90 PSIG στην είσοδο κατά τη διάρκεια που το εργαλείο είναι σε λειτουργία. Σε αυτό το ελεγχόμενο μέσω ρυθμιστή εργαλείο θα πρέπει να ελέγχεται η ταχύτητα κάθε 20 ώρες χρήσης ή κάθε εβδομάδα, όποιο από τα δύο συμβαίνει συχνότερα. Ελέγχετε πάντα την ταχύτητα του εργαλείου μετά από οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.

- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα του δίσκου για φθορά ή ζημιά. Οι προφυλακτήρες που είναι λυγισμένοι και πολύ φθαρμένοι ή έχουν υποστεί μια θραύση δίσκου πρέπει να αντικαθίστανται.
- 1. Αποσυναρμολογείτε και επιθεωρείτε το εργαλείο κάθε τρεις μήνες ή κάθε 500 ώρες, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται κάθε μέρα. Αντικαταστήστε τα χαλασμένα ή φθαρμένα μέρη.
- 2. Για να μειώσετε τον χρόνο διακοπής στο ελάχιστο, συνιστώνται τα ακόλουθα σετ σέρβις: Σετ ρύθμισης: T50-3000195

## Σέρβις και επισκευές:

Το σέρβις και οι επισκευές του εργαλείου πρέπει να εκτελούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Apex Tool Group. Ανατρέξτε στην τελευταία σελίδα αυτού του εγχειριδίου για τα διαθέσιμα σημεία.

## Απόρριψη:



Τηρείτε τις τοπικές οδηγίες απόρριψης για όλα τα εξαρτήματα αυτού του εργαλείου και για τη συσκευασία του.

## Προστασία Copyright:

Η Apex Tool Group, LLC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, να συμπληρώνει ή να βελτιώνει αυτό το έγγραφο ή το προϊόν χωρίς προειδοποίηση. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή ολόκληρου αυτού του εγγράφου ή τμημάτων του με οποιονδήποτε τρόπο, σχήμα ή μορφή, καθώς και η αντιγραφή του σε άλλη φυσική γλώσσα ή γλώσσα που μπορεί να αναγνωστεί από μηχανήματα ή σε φορέα δεδομένων, ηλεκτρονικό, μηχανικό, οπτικό ή άλλο τύπου, χωρίς τη ρητή έγκριση της Apex Tool Group, LLC.

SL

Izvorni jezik tega priročnika je angleščina.

**Varnostne informacije o izdelku:**

Namen uporabe:

Ta pnevmatski brusilnik je namenjen izključno odstranjevanju materiala z uporabo ustreznih brusnih plošč, rotacijskih pil ali drugih rezalnih naprav za odstranjevanje materiala.

To orodje je opremljeno z vreteni 3/8", 5/8" in M14 za uporabo s ploščami z navojnim pestom tipa 27/42 in tipa 27 ter z rezalnimi ploščami tipa 01/41.

Za dodatne varnostne informacije glede izdelka se obrnite na dokument GS-2007, Splošna varnostna navodila za pnevmatske brusilnike, podjetja Apex Tool Group.



Brez pisnega dovoljenja podjetja Apex Tool Group, LLC brusilnika na noben način ne smete modificirati. Vse varnostne naprave morajo biti ustrezno nameščene in vzdrževane.

**Hrup in vibracije:**

Model	Raven hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Pritisk (L <sub>w</sub> )	‡ Moč (L <sub>w</sub> )	Raven	*K
Poglejte tabelo specifikacij na zadnji strani tega priročnika, kjer so navedene ravni hrupa in vibracij za posamezne modele.				

† K<sub>PA</sub> = 3dB merilne negotovosti  
 ‡ K<sub>WA</sub> = 3dB merilne negotovosti  
 \* K = merilna negotovost vibracij

**Mazanje zračnega voda:**

Uporabite naoljevalnik zraka z oljem SAE #10, nastavljen na dve kapljici na minuto. Če uporaba naoljevalnika zraka ni možna, enkrat dnevno dodajte olje za pnevmatske motorje v vstop.

Št. dela	Embalaža	Oznaka
540397	0,94 litra (1 qt)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 litra (1 gal)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Zračni vod:**

Parameter	Opis
Zračna cev	Najmanjši notranji premer: 12,7 mm (1/2 in) Največja dolžina: 2,4 m (8 ft)
Razpon delovnega tlaka	Učinkovitost ocenjena pri: 6,2 bar (90 psi)
Stisnjen zrak	Kakovost zraka po ISO 8573-1, razred kakovosti 2.4.3 Stisnjen zrak mora biti čist in suh.

**Vzdrževanje:**

Z merilnikom hitrosti preverite vrtilno hitrost delujočega orodja v prostem teku brez plošče. Tlak na vstopu naj bo 90 psig. Vrtilno hitrost tega orodja z regulatorjem je treba preveriti vsakih 20 delovnih ur ali tedensko, kar pride prej. Vrtilno hitrost orodja preverite tudi po vsakem vzdrževanju ali popravilu.

- Preglejte ščitnik plošče glede obrabe ali poškodb. Ščitnike, ki so upognjeni, močno obrabljeni ali so utrpeli udarec zaradi loma plošče, je treba zamenjati.
- 1. Če je orodje v uporabi vsak dan, ga razstavite in preglejte vsake tri mesece ali vsakih 500 ur. Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- 2. Za minimalne prekinitve uporabe priporočamo uporabo naslednjih servisnih kompletov: Servisni komplet: T50-3000195

**Servis in popravila:**

Servis in popravila naprave naj izvaja pooblašeni servisni center podjetja Apex Tool Group. Lokacije letih najdete na zadnji strani tega priročnika.

**Odstranitev:**



Upoštevajte lokalne smernice za odstranitev vseh delov te naprave in njene embalaže.

**Zaščita avtorskih pravic:**

Apex Tool Group, LLC si pridržuje pravico do sprememb, dopolnitev in izboljšav tega dokumenta in naprave brez predhodnega obvestila. Tega dokumenta brez izrecnega dovoljenja podjetja Apex Tool Group, LLC ni dovoljeno reproducirati v nobeni obliki, niti v celoti niti po delih, ga prekopirati v drug naravni ali strojni jezik ali na nosilec podatkov, bodisi elektronski, mehanski ali optični bodisi kakršenkoli drug.

## SK

Pôvodný jazyk tohto návodu je angličtina.

## Bezpečnostné informácie o produkte:

Účel použitia:

Táto pneumatická brúska je určená iba na odstraňovanie materiálu pomocou vhodných brúsnych kotúčov, rotačných pilníkov alebo iných rezacích zariadení na odstraňovanie materiálu.

Tento nástroj je vybavený vretenom 3/8", 5/8" a M14, ktoré sa používa so závitovou objímkou typu 27/42, typu 27 a abrazívnymi kotúčmi typu 01/41

Ďalšie informácie o bezpečnosti produktu nájdete v dokumente spoločnosti Apex Tool Group GS-2007, Všeobecná bezpečnosť, Pneumatické brúsky.



## VÝSTRAHA

Brúska sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať, ak to písomne neschváli spoločnosť Apex Tool Group, LLC. Všetky bezpečnostné zariadenia musia byť správne nainštalované a udržiavané v dobrom prevádzkovom stave.

## Hluk a vibrácie:

Model	Úroveň hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácie m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>w</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Úroveň	*K
Pozrite si tabuľku špecifikácií na zadnej strane tohto návodu, kde nájdete hodnoty úrovne hluku a vibrácií pre jednotlivé modely.				

† K<sub>pa</sub> = tolerancia merania 3 dB

‡ K<sub>wa</sub> = tolerancia merania 3 dB

\* K = Tolerancia merania vibrácií

## Mazanie vzduchového vedenia:

Používajte mazadlo vzduchového vedenia s olejom SAE č. 10, nastavené na dve kvapky za minútu. Ak mazadlo vzduchového vedenia nemožno použiť, raz denne prilejte do otvoru olej do pneumatického motora.

Č. dielu	Balenie	Názov
540397	1 kvart (0,94 litra)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 amer. galón (3,78 litra)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Prívodné vzduchové vedenie:

Parameter	Popis
Vzduchová hadica	Minimálny vnútorný priemer: 1/2" (12,7 mm) Maximálna dĺžka: 8,0' (2,4 m)
Rozsah prevádzkového tlaku	Výkon vypočítaný pri tlaku: 90 psi (6,2 bar)
Stlačený vzduch	Kvalita vzduchu podľa normy ISO 8573-1, trieda kvality 2.4.3 Stlačený vzduch musí byť čistý a suchý.

## Údržba:

Skontrolujte rýchlosť nástroja pri voľnom chode pomocou rýchlomeru bez pripojeného brúsneho príslušenstva s 90 PSIG na vstupe pri bežiacom nástroji. Pri tomto nástroji riadenom regulátorom je potrebné kontrolovať rýchlosť po každých 20 h používania alebo každý týždeň, podľa toho, čo je častejšie. Po každej údržbe alebo opravě skontrolujte rýchlosť nástroja.

- Skontrolujte, či chránič kotúča nie je opotrebovaný alebo poškodený. Chrániče, ktoré sú ohnuté a veľmi opotrebované, alebo boli poškodené zlomeným kotúčom, treba vymeniť.
1. Rozmontujte a skontrolujte nástroj vždy po troch mesiacoch alebo 500 h, ak sa nástroj používa každý deň. Vymeňte poškodené alebo opotrebované časti.
  2. Aby ste skrátili prestoje na minimum, odporúčame nasledujúce servisné súpravy: Optimalizačná súprava: T50-3000195

## Servis a oprava:

Servis a opravu nástroja by malo vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Apex Tool Group. Prevádzky nájdete na poslednej strane tohto návodu.

## Likvidácia:



Pri likvidácii všetkých komponentov tohto nástroja a jeho balenia dodržujte miestne predpisy.

## Ochrana autorských práv:

Spoločnosť Apex Tool Group, LLC si vyhradzuje právo upravovať, dopĺňať alebo vylepšovať tento dokument alebo produkt bez predchádzajúceho upozornenia. Tento dokument nie je možné reprodukovать žiadnym spôsobom, v žiadnej podobe ani forme, vcelku ani po častiach, ani kopírovať do iného prirodzeného alebo strojom čitateľného jazyka alebo na dátový nosič, elektronický, mechanický, optický alebo inak bez výslovného súhlasu spoločnosti Apex Tool Group, LLC.

**CS**

Originálním jazykem tohoto návodu je angličtina.

**Informace o bezpečnosti výrobků:**

Určené použití:

Tato pneumatická bruska je určena k používání jen pro odstraňování materiálu s využitím vhodných brusných kotoučů, rotačních pilníků nebo jiných řezných nástrojů pro ubírání materiálu.

Tento nástroj je vybaven vřetenem 3/8", 5/8" a M14 pro použití se závitovou jednotkou typu 27/42, typu 27 a abrazivními kotouči typu 01/41.

Další informace o bezpečnosti výrobku najdete v dokumentu Apex Tool Group GS-2007, Všeobecná bezpečnost pneumatických brusek.



Bruska nesmí být žádným způsobem změněna bez písemného schválení společnosti Apex Tool Group, LLC. Všechna bezpečnostní zařízení musí být správně nainstalována a udržována v dobrém pracovním stavu.

**Hluk a vibrace:**

Model	Hladina hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrace m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>w</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
V tabulce specifikací na konci tohoto návodu najdete hodnoty hladiny hluku a vibrací pro jednotlivé modely.				

† K<sub>pa</sub> = 3 dB neurčitost měření

‡ K<sub>wa</sub> = 3 dB neurčitost měření

\* K = neurčitost měření vibrací

**Mazání vzduchového potrubí:**

Použijte lubrikátor vzduchového vedení s olejem SAE #10 nastavený na dvě kapky za minutu. Nelze-li použít lubrikátor vzduchového vedení, přidejte do vstupu jednou denně olej pro vzduchový motor.

Č. dílu	Balení	Označení
540397	0,94 l	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 l	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Vzduchové přívodní potrubí:**

Parametr	Popis
Vzduchová hadice	Minimální vnitřní průměr: 1/2" (12,7 mm) Maximální délka: 8,0' (2,4 m)
Rozsah pracovního tlaku	Výkon hodnocen při: 90 psi (6,2 bar)
Stlačený vzduch	Kvalita vzduchu podle ISO 8573-1, třída kvality 2.4.3 Stlačený vzduch musí být čistý a suchý.

**Údržba:**

Za chodu nástroje zkontrolujte volné otáčky pomocí tachometru bez abrazivního příslušenství spojeného s 90 PSIG na vstupu. U tohoto nástroje ovládaného řídicí jednotkou je třeba kontrolovat otáčky každých 20 hodin použití nebo týdně, podle toho, která varianta je častější. Otáčky nástroje vždy zkontrolujte po údržbě nebo opravě.

- Zkontrolujte opotřebení nebo poškození krytu kola. Kryty, které jsou ohnuté nebo výrazně opotřebované v důsledku prasknutí kola, musí být vyměněny.
- 1. Je-li nástroj používán každý den, demontujte a zkontrolujte jej každé tři měsíce nebo každých 500 hodin. Vyměňte poškozené nebo opotřebované části.
- 2. Pro co nejkratší prostoje se doporučují tyto servisní sady: Seřizovací sada: T50-3000195

**Servis a opravy:**

Servis a opravy nástroje musí provádět autorizované servisní středisko společnosti Apex Tool Group. Adresy najdete na poslední straně tohoto návodu.

**Likvidace:**



Při likvidaci všech komponentů tohoto nástroje a jeho obalu dodržujte místní předpisy o likvidaci.

**Ochrana autorských práv:**

Společnost Apex Tool Group, LLC si vyhrazuje právo měnit, doplňovat nebo vylepšovat tento dokument nebo výrobek bez předchozího upozornění. Tento dokument nesmí být žádným způsobem a v žádné podobě nebo formě reprodukován, vcelku nebo částečně, ani kopírován do jiného přirozeného nebo strojem čitelného jazyka nebo na nosič dat, elektronicky, mechanicky, opticky ani jinak, bez výslovného svolení společnosti Apex Tool Group, LLC.



ET

Käesoleva käsiraamatu originaalkeel on inglise keel.

**Toote ohutusteave:**

Sihtotstarbeline kasutamine:

Seda pneumaatilist lihvmasinat tohib kasutada ainult materjali eemaldamiseks vastavate abrasiivketaste, pöörlevate viilide või muude materjali eemaldamiseks mõeldud lõikeseadmete abil.

Tööriistal on 3/8 “, 5/8” ja M14 spindel kasutamiseks koos tüüp 27/42, tüüp 27 keerrestatud südamikuga ja tüüp 01/41 abrasiivketastega.

Täiendava toote ohutusteabe saamiseks vt Apex Tool Group dokumenti GS-2007, Üldine ohutus - Pneumaatilised lihvmasinad.



Lihvmasinat ei tohi ilma Apex Tool Group, LLC kirjaliku heakskiiduta mingil viisil muuta. Kõik turvaseadmed peavad olema korralikult paigaldatud ning heas töökorras.

**Müra ja vibratsioonid:**

Mudel	Müratase, dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Rõhk (L <sub>w</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K
Individaalsete mudelite müratasemete ja vibratsioonide väärtused leiata käesoleva käsiraamatu taga asuvast tehniliste andmete tabelist.				

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtemääramatus  
 ‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtemääramatus  
 \* K = vibratsiooni mõõtemääramatus

**Õhuliini määrimine:**

Kasutage õhuliini määrimisseadet koos SAE # 10 õliga, mis on reguleeritud kahele tilgale minutis. Kui õhuliini määrimisseadet kasutada pole võimalik, siis lisage kord päevas sisselaskeavasse õhumootori õli.

Osa nr	Pakitud	Nimetus
540397	1 kvart (0,94 liitrit)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 USA gallon (3,78 liitrit)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Õhutarneliin:**

Parameeter	Kirjeldus
Õhuvoolik	Minimaalne siseläbimõõt 1/2" (12,7 mm) Maksimaalne pikkus: 8,0' (2,4 m)
Töörõhkude ulatus	Nimirõhk: 90 psi (6,2 bar)
Suruõhk	Õhukvaliteet vastavalt ISO 8573-1, kvaliteediklass 2.4.3 Suruõhk peab olema puhas ja kuiv.

**Hooldus:**

Kontrollige tööriista vaba liikumise kiirust, selleks kasutage sisselaskel tahhomeetrit ilma abrasiivse lisata 90 PSIG juures ajal, kui tööriist töötab. Selle regulaatoriga juhitava tööriista kiirust tuleb kontrollida iga 20 töötunni järel või kord nädalas, olenevalt sellest, kumb enne kätte jõuab. Pärast hooldust või parandust kontrollige alati tööriista kiirust.

- Vaadake üle, kas ratta kaitse pole kulunud ega kahjustunud. Kaitsed, mis on paindunud, tõsiselt kulunud või mille ratas on purunenud, tuleb vahetada.
- Võtke tööriist lahti ja vaadake see üle iga kolme kuu või 500 töötunni järel juhul, kui tööriista kasutatakse igapäevaselt. Vahetage kahjustunud ja kulunud osad.
- Seisakuaja minimeerimiseks soovitage kasutada järgmisi hoolduskomplekte: Häälestuskomplekt: T50-3000195

**Hooldus ja remont:**

Tööriista hooldust ja remonti peab teostama Apex Tool Groupi volitatud hoolduskeskus. Asukohad leiata käesoleva käsiraamatu viimaselt leheküljelt.

**Hävitamine:**



Järgige kõigi selle tööriista komponentide ja pakendi puhul kohalikke jäätmekäitlusjuhiseid.

**Autoriõiguste kaitse:**

Apex Tool Group jätab enesele õiguse muuta, täiendada või parandada seda dokumenti või toodet ilma eelnevalt teatamata. Käesolevat dokumenti ei tohi ilma Apex Tool Group, LLC selgesõnalise loata mingil viisil, kujul või vormil täielikult ega osaliselt reprodutseerida ega kopeerida teise loomulikku või masinloetavasse keelde ega andmekandjale, olgu see elektrooniline, mehaaniline, optiline või muu.

HU

A kézikönyv eredeti nyelve az angol.

### Termékbiztonsági információ:

Rendeltetés:

A pneumatikus csiszolót a megfelelő csiszolótárcsák, csiszolócsúcsok, ill. egyéb anyageltávolító vágóeszközök segítségével kizárólag anyag eltávolítására lehet használni.

Ez a szerszám 3/8"-os, 5/8"-os és M14-es orsóval rendelkezik 27/42-es típusú és 27-es típusú menetes aggyal, illetve 01/41-es típusú csiszolókorongokkal való használatra.

A további termékbiztonsági információkat lásd az Apex Tool Group Hungaria Kft GS-2007 sz. Pneumatikus csiszolók általános biztonsága c. dokumentumban.

## FIGYELMEZTETÉS

A csiszolót nem szabad sehogyan sem módosítani az Apex Tool Group Hungaria Kft írásos engedélye nélkül. Az összes biztonsági berendezést megfelelően kell felszerelni, és működképes jó állapotban kell tartani őket.

### Zaj és vibráció:

Modell	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Vibráció m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Szint	*K
Lásd a specifikációk táblázatában a kézikönyv hátulján az egyes modellek zajszintjét és vibráció értékét.				

† K<sub>pA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = Vibrációmérés bizonytalansága

### Levegővezeték kenése:

Használjon levegővezetékbe épített kenőszerkezetet SAE #10 olajjal, percenként két csepp adagolására beállítva. Ha levegővezetékbe épített kenőszerkezet nem használható, akkor naponta kétszer adagoljon motorolajat a bemenetbe.

Alkatrész sz.	Csomagolva	Rendeltetés
540397	0,94 liter (1 quart)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 liter (1 US gallon)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Levegőellátó vezeték:

Paraméter	Leírás
Légtömlő	Minimális belső átmérő: 12,7 mm (1/2") Maximális hosszúság: 2,4 m (8,0')
Üzemi nyomás tartomány	Teljesítményhez tartozó érték: 6,2 bar (90 psi)
Sűrített levegő	Levegőminőség ISO 8573-1 szerint, 2.4.3 minőségi osztály A sűrített levegőnek tisztának és száraznak kell lennie.

### Karbantartás :

Ellenőrizze a szerszám üresjáratú fordulatszámát fordulatszám-mérő segítségével, csiszoló tartozék nélkül, 90 PSIG tápellátás mellett. Ennek a fordulatszám-szabályozott szerszámnak 20 óránként, illetve hetente (amelyik előbb bekövetkezik) kell ellenőrizni a fordulatszámát. Bármilyen karbantartási vagy javítási tevékenység után is mindig ellenőrizze a fordulatszámot.

- Ellenőrizze a tárcsa védőburkolatának kopottságát és épségét. A deformálódott, erősen elhasznált vagy tárcsatörésnek kitett védőburkolatot ki kell cserélni.
- 1. Napi használat esetén szerelje szét és ellenőrizze a szerszámot háromhavonta vagy 500 üzemóránként. Cserélje ki a sérült vagy elhasznált alkatrészeket.
- 2. A leállási idő minimalizálása érdekében a következő szervizkészletek beszerzése ajánlott:  
Beállító készlet: T50-3000195

### Szerviz és javítás:

A szerszám szervizelését és javítását csak hivatalos Apex Tool Group Hungaria Kft Szervizközpont végezheti. A helyszíneket lásd a kézikönyv utolsó oldalán.

### Ártalmatlanítás:



Tartsa be a szerszám összes komponensére és a csomagolására vonatkozó helyi ártalmatlanítási szabályozást.

### Szerzői jogvédelem:

Az Apex Tool Group Hungaria Kft fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa, kiegészítse vagy javítsa a jelen dokumentumot vagy a terméket. Ezt a dokumentumot az Apex Tool Group Hungaria Kft kifejezett engedélye nélkül nem lehet semmilyen módon, alakban vagy formában reprodukálni, sem teljes egészében, sem részben, vagy másik természetes vagy gépi nyelvre, illetve adathordozóra másolni, legyen az akár elektronikus, mechanikus, optikai vagy egyéb eszköz.

## LT

Šio vadovo originalo kalba yra anglų.

## Produkto saugos informacija:

Paskirtis:

Pneumatinis šlifuoכלis skirtas naudoti tik medžiagos šalinimui, naudojant atitinkamus šlifavimo diskus, rotacinius failus ar kitus pjovimo prietaisus medžiagų šalinimui.

Šiame įrankyje yra 3/8", 5/8" ir M14 suklys, kuris turi būti naudojamas su 27/42 tipo, 27 tipo sriegta įvove ir 01/41 tipo šlifavimo diskais.

Papildomą produkto saugos informaciją rasite „Apex Tool Group“ dokumente GS-2007, Bendrosios saugos pneumatiniai šlifuoכלiai.



Šlifuoכלis negali būti pakeistas koku nors būdu, nebent tai būtų raštiškai patvirtinta „Apex Tool Group“, LLC. Visi saugos įtaisai turi būti tinkamai įrengti ir prižiūrimi, esant gerai darbo tvarkai.

## Triukšmas ir vibracija:

Modelis	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracija m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Slėgis (L <sub>w</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K
Žiūrėkite specifikacijos lentelę šio vadovo pabaigoje atskiro modelio garso lygiui ir vibracijos dydžiams.				

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo neapibrėžtumas

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo neapibrėžtumas

\* K = Vibracijos matavimo neapibrėžtumas

## Oro linijos tepimas:

Naudokite oro linijos tepimo įtaisą su SAE #10 alyva, sureguliuotą lašinto po du lašelius per minutę. Jei oro linijos tepimo įtaiso negalima naudoti, kartą per dieną įlašinkite oro variklio alyvos per įleidimo angą.

Dalies Nr.	Supakuota	Žymėjimas
540397	1 kvorta (0.94 litro)	Oro tepalas 10W/NR-420LB DR
533485	1 JAV galonas (3.78 litro)	Oro tepalas 10W/NR-420LB DR

## Oro tiekimo linija:

Parametras	Aprašymas
Oro žarna	Minimalus vidinis diametras: 1/2" (12,7 mm) Maksimalus ilgis: 8.0' (2.4 m)
Darbinio slėgio diapazonas	Atlikimas vertinamas: 90 psi (6.2 bar)
Suspaustas oras	Oro kokybė pagal ISO 8573-1, kokybės klasė 2.4.3 Suspaustas oras turi būti švarus ir sausas.

## Techninė priežiūra.

Įrankiui veikiant tachometru patikrinkite laisvą įrankio be šlifavimo priedo greitį įleidimo angoje esant 90 PSI. Šio regulatoriumi valdomo įrankio greitį reikia tikrinti kas 20 val. arba kas savaitę (atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis baigiasi pirmas). Įrankio greitį visada patikrinkite po to, kai buvo atlikti kokie nors techninės priežiūros ar remonto darbai.

- Patikrinkite, ar nenusidėvėjusi arba nepažeista rato apsauga. Sulinkusias, stipriai nusidėvėjusias apsaugas arba tas, dėl kurių gali būti sugadintas ratas, reikia pakeisti.
1. Jei įrankis naudojamas kasdien, jį išrinkite ir patikrinkite kas tris mėnesius arba kas 500 val. Sugadintas ar nusidėvėjusias dalis pakeiskite.
  2. Kad techninės priežiūros laikas būtų kuo trumpesnis, rekomenduojama naudoti toliau nurodytus techninės priežiūros komplektus: Derinimo komplektas: T50-3000195

## Aptarnavimas ir remontas:

Įrankių aptarnavimą ir remontą turėtų atlikti įgaliotas „Apex Tool Group“ aptarnavimo centras. Aptarnavimo centrus žr. paskutiniame vadovo puslapyje.

## Šalinimas:



Laikykitės vietinių šalinimo taisyklių visiems šio įrankio komponentams ir jo pakavimui.

## Autoriaus teisių apsauga:

„Apex Tool Group“, LLC pasilieka teisę keisti, papildyti ar tobulinti šį dokumentą ar gaminį be išankstinio įspėjimo. Šis dokumentas negali būti kopijuojamas bet koku būdu ar forma, visiškai ar dalimis, negali būti nukopijuotas natūraliai ar prietaisu perskaitoma kalba ar į bet kokią duomenų laikmeną – elektroninę, mechaninę, optinę ir t.t. – be „Apex Tool Group“, LLC aiškaus sutikimo.

LV

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

**Produkta drošības informācija:**

Paredzētā izmantošana:

Šī pneimatiskā slīpmašīna jāizmanto tikai, lai noņemtu materiālu, izmantojot atbilstošas abrazīvas ripas, rotācijas vīles vai citas materiāla noņemšanas griezējierīces.

Šis instruments ir aprīkots ar 3/8", 5/8" un M14 vārpstu, kas izmantojama ar vītņsavienojumu (tips 27/42, tips 27) un abrazīvajiem diskiem (tips 01/41).

Papildu produkta drošības informāciju skatīt Apex Tool Group dokumentā GS-2007, Vispārējā drošība Pneimatiskās slīpmašīnas.



Slīpmašīnu nedrīkst modificēt nekādā veidā, ja vien to rakstiski nav atļāvusi Apex Tool Group, LLC. Visām drošības ierīcēm jābūt pienācīgi uzstādītām un uzturētām labā darba kārtībā.

**Troksnis un vibrācija:**

Modelis	Skaņas līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrācija m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	‡ Jauda (L <sub>w</sub> )	Līmenis	*K
Šīs rokasgrāmatas aizmugurē skatīt specifikāciju tabulu, lai sameklētu individuālo modeļu skaņas līmeņa un vibrācijas vērtības.				

† K<sub>PA</sub> = 3dB mērījumu nenoteiktība  
 ‡ K<sub>PA</sub> = 3dB mērījumu nenoteiktība  
 \* K = Vibrāciju mērījuma nenoteiktība

**Saspiestā gaisa šļūtenes eļļošana:**

Izmantojiet gaisa vada pilieneļļotāju ar eļļu SAE 10, noregulējot to uz diviem pilieniem minūtē. Ja nevar izmantot gaisa vada pilieneļļotāju, reizi dienā ievadā pievienojiet pneimodzinēja motoreļļu.

Daļa Nr.	Iesaiņots	Apzīmējums
540397	1 kvarts (0.94 litri)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 ASV galons (3.78 litri)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Saspiestā gaisa šļūtene:**

Parametrs	Apraksts
Gaisa šļūtene	Minimālais iekšējais diametrs: 1/2" (12,7 mm) Maksimālais garums: 8.0' (2.4 m)
Darba spiediena diapazons	Nominālā jauda pie: 90 psi (6.2 bar)
Saspiests gaiss	Gaisa kvalitāte saskaņā ar ISO 8573-1, kvalitātes klase 2.4.3 Saspiestajam gaisam jābūt tīram un sausam.

**Apkope**

Ievadā ar manometrisko spiedienu 90 psi pārbaudiet instrumenta brīvgaitas griešanās ātrumu, izmantojot tahometru; laikā, kad tiek veikta instrumenta pārbaude, nedrīkst pievienot abrazīvos piederumus. Šim instrumentam, kura vadība tiek nodrošināta ar regulatoru, ātrums ir jāpārbauda ik pēc 20 lietošanas stundām vai reizi nedēļā atkarībā no tā, kas iestājas pirmais. Vienmēr pēc instrumenta apkopes vai remonta pārbaudiet tā ātrumu.

- Pārbaudiet, vai ripas aizsargs nav nodilis vai bojāts. Aizsargi, kas ir saliekti, izteikti nodiluši vai tikuši pakļauti ripas bojājumam, ir jānomaina.
- 1. Demontējiet instrumentu un pārbaudiet to ik pēc trim mēnešiem vai 500 stundām (ja instruments tiek izmantots katru dienu). Nomainiet bojātās vai nodilušās daļas.
- 2. Lai maksimāli samazinātu dīkstāves, ieteicams izmantot tālāk norādītos tehniskās apkopes komplektus. Regulēšanas komplekts: T50-3000195

**Apkope un remonts:**

Instrumenta apkope un remonts jāveic pilnvarotam Apex Tool Group Servisa Centram. Remontdarbnīcas skatīt šīs rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

**Izmešana:**



Ievērojiet vietējos noteikumus par visu šī instrumenta komponentu un tā iepakojuma izmešanu.

**Autortiesību aizsardzība:**

Apex Tool Group, LLC saglabā tiesības modificēt, papildināt vai uzlabot šo dokumentu vai produktu bez iepriekšēja paziņojuma. Šo dokumentu nedrīkst nekādā veidā pavairot ne pilnībā, ne daļēji, ne pārkopēt citā dabiskā vai ar mašīnu lasāmā valodā, ne uz datu nesēju, vienalga vai elektronisku, mehānisku, optisku vai citādu bez Apex Tool Group, LLC, skaidri izteiktas atļaujas.

PL

Instrukcja została napisana w języku angielskim.

### Informacje o bezpieczeństwie produktu:

Przeznaczenie:

Ta szlifierka pneumatyczna jest przeznaczona tylko do usuwania materiału przy użyciu ściernic tarczowych, pilników obrotowych lub innych narzędzi do cięcia.

Narzędzie wyposażone jest we wrzeciona 3/8", 5/8" i M14 nadające się do stosowania z tarczami ściernymi Typu 27/42, Typu 27 z gniazdem gwintowym oraz Typu 01/41.

Dodatkowe informacje o bezpieczeństwie produktu można znaleźć w dokumencie GS-2007, Ogólne zasady bezpieczeństwa szlifierek pneumatycznych firmy Apex Tool Group.

## OSTRZEŻENIE

Szlifierki nie wolno modyfikować w żaden sposób bez pisemnej zgody firmy Apex Tool Group, LLC. Wszystkie zabezpieczenia muszą być zainstalowane prawidłowo i utrzymywane w dobrym stanie.

### Hałas i drgania:

Model	Poziom dźwięku dB(A) (ISO15744)		Drgania m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L <sub>w</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
Więcej informacji o wartościach drgań i poziomie dźwięku poszczególnych modeli można znaleźć z tyłu tej instrukcji produktu.				

† K<sub>PA</sub> = niepewność pomiaru 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = niepewność pomiaru 3dB

\* K = niepewność pomiaru drgań

### Smarowanie węża powietrznego:

Należy używać lekkiego oleju do narzędzi pneumatycznych 500021 firmy Apex Tool Group (dostępny w pojemnikach o pojemnościach przedstawionych w poniższej tabeli) lub lekkiego oleju do wrzecion SAE-5.

Nr katalogowy	Zapakowane	Oznaczenie
540397	0,94 litra (1 kwarta)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 litra (1 galon USA)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Wąż zasilania pneumatycznego:

Parametr	Opis
Wąż powietrzny	Minimalna średnica wewnętrzna: 12,7 mm (1/2") Maksymalna długość: 2,4 m (8,0')
Zakres ciśnienia roboczego	Warunki pomiaru wydajności: 6,2 bar (90 psi)
Sprężone powietrze	Jakość powietrza zgodna z ISO 8573-1, klasa jakości 2.4.3 Sprężone powietrze musi być czyste i suche.

### Konserwacja :

Sprawdzić za pomocą obrotomierza swobodną prędkość narzędzia bez zamontowanych akcesoriów ściernych, przy ciśnieniu na wlocie, podczas pracy narzędzia, wynoszącym 90 PSIG. W tym sterowanym przez regulator prędkości narzędziu, prędkość powinna być sprawdzana po każdych 20 godzinach pracy lub co tydzień, w zależności od tego, który z tych terminów przypada wcześniej. Po wykonaniu prac konserwacyjnych lub naprawczych, zawsze należy sprawdzić prędkość narzędzia.

- Sprawdzić, czy osłona tarczy nie jest zużyta lub uszkodzona. Osłony, które są wygięte i poważnie uszkodzone lub były używane w trakcie złamania tarczy należy wymienić.
- 1. Rozmontowywać i sprawdzać narzędzie co trzy miesiące lub po każdych 500 godzinach pracy, jeśli jest używane codziennie. Wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- 2. Aby zapewnić jak najkrótszy czas przestoju zalecane jest stosowanie następujących zestawów serwisowych: Zestaw akcesoriów: T50-3000195

### Serwis i naprawy:

Serwis i naprawy narzędzia powinny być wykonywane przez upoważnione centrum serwisowe firmy Apex Tool Group. Lokalizacje centrów serwisowych można znaleźć na ostatniej stronie tej instrukcji.

### Utylizacja:



Należy przestrzegać wszystkich lokalnych wytycznych dla elementów tego narzędzia i jego opakowania.

### Ochrona praw autorskich:

Firma Apex Tool Group, LLC zastrzega sobie prawo do modyfikacji, uzupełniania lub udoskonalania tej dokumentacji lub produktu bez uprzedniego powiadomienia. Zabronione jest powielanie niniejszej dokumentacji w jakiegokolwiek formie lub przy użyciu jakichkolwiek środków, w całości lub części, lub przekładanie na inny naturalny lub maszynowy język lub kopiowanie na nośnik danych (elektroniczny, mechaniczny, optyczny lub inny) bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Apex Tool Group, LLC.

## BG

Оригиналният език на това ръководство е английски.

## Информация за безопасна работа с изделието:

Предназначена употреба:

Този пневматичен ъглошлиф трябва да се използва само за премахване на материал посредством съответните абразивни кръгове, ротационни пили или други режещи устройства за премахване на материал.

Този инструмент е снабден с 3/8", 5/8" и M14 шпиндел, който да се използва с тип 27/42, тип 27 резбована главина и тип 01/41 абразивни дискове.

За допълнителна информация относно безопасна работа с изделието вижте документ GS-2007 на Apex Tool Group, Обща безопасност Пневматични ъглошлифове.



Забранени са всякакви промени по ъглошлифа по какъвто и да е начин, освен ако не са разрешени в писмен вид от Apex Tool Group, LLC. Всички защитни устройства трябва да бъдат правилно монтирани и поддържани в добро работно състояние.

## Шум и вибрации

Модел	Ниво на шума dB(A) (ISO15744)		Вибрация m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*K
Вижте таблицата със спецификацията на гърба на това ръководство за нивата на шума и стойностите на вибрацията за отделните модели.				

† K<sub>ра</sub> = 3dB измерване несигурност

‡ K<sub>w</sub> = 3dB измерване несигурност

\* K = Измерване на вибрация несигурност

## Смазване на въздухопровода:

Използвайте лубрикатор за въздушна линия с SAE #10 масло, регулиран до две капки в минута.

Част №	Опаковка	Наименование
540397	1 кварта (0.94 литра)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 щатски галон (3.78 литра)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Въздухопровод:

Параметър	Описание
Маркуч за въздух	Минимален вътрешен диаметър: 1/2" (12,7 мм) Максимална дължина: 8.0' (2,4 м)
Диапазон на работно налягане	К.п.д. нормиран: 90 psi (6,2 bar)
Сгъстен въздух	Качество на въздуха съгласно ISO 8573-1, Качество клас 2.4.3 Сгъстеният въздух трябва да бъде чист и сух.

## Поддръжка:

Проверете свободната скорост на инструмента като използвате тахометър без закрепен абразивен аксесоар с 90 PSIG при входа докато инструментът работи. Този контролиран с регулатор инструмент трябва да се проверява за скорост на всеки 20 часа употреба или ежеседмично, което дойде първо. Винаги проверявайте скоростта на инструмента след всяка поддръжка или ремонт.

- Инспектирайте колесната преграда за износване или повреда. Преградите, които са огънати или значително износени или които са подложени на счупване на колелото, трябва да се сменят.
1. Разглобете и инспектирайте инструмента на всеки три месеца или на 500 часа, ако инструментът се използва ежедневно. Сменете повредените или износени части.
  2. За да сведете времето на неизползване поради повреда до минимум, следните сервизни комплекти се препоръчват:  
Комплект за регулиране: T50-3000195

## Обслужване и ремонт:

Обслужването и ремонтът на инструмента трябва да се извършва от оторизиран от Apex Tool Group сервизен център. Вижте последната страница на това ръководство за местоположения на тези центрове.

## Изхвърляне:



Съблюдавайте местните директиви за изхвърляне на отпадъци за всички компоненти на този инструмент и опаковката му.

## Защита на авторски права:

Apex Tool Group, LLC си запазва правото да модифицира, допълва или подобрява настоящия документ или изделието без предварително известяване. Забранено е възпроизвеждането на този документ по какъвто и да е начин или форма, нацяло или на части, или копиран на друг естествен или машинно четим език или на носител на данни, без значение дали електронен, механичен, оптичен или по друг начин, без изричното разрешение на Apex Tool Group, LLC.

## RO

Limba originală a acestui manual este engleza.

## Informații referitoare la securitatea produsului:

Destinație:

Acest polizor pneumatic este destinat exclusiv îndepărtării de material prin folosirea unor discuri abrazive, pile-disc sau alte dispozitive de tăiere pentru îndepărtare de material corespunzătoare.

Această sculă este echipată cu un ax de 3/8", 5/8" și M14 pentru a fi utilizată cu un butuc filetat de tip 27/42 și tip 27, precum și discuri abrazive de tip 01/41.

Pentru informații suplimentare referitoare la siguranța utilizării acestui produs consultați documentul Apex Tool Group nr. GS-2007, Informații generale de securitate pentru polizoare pneumatice.



## AVERTISMENT

A nu se modifica polizorul sub nici o formă fără aprobarea scrisă a Apex Tool Group, LLC. Toate dispozitivele de securitate trebuie montate corespunzător și menținute în stare funcțională.

## Zgomot și vibrații:

Model	Nivel de zgomot: dB(A) (ISO15744)		Vibrații: m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Alimentare (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
Consultați tabelul cu specificații de la capătul acestui manual referitor la nivelul de zgomot și valorile de vibrații specifice modelului dat.				

† K<sub>pa</sub> = 3dB (marjă de nesiguranță la măsurare)

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB (marjă de nesiguranță la măsurare)

\* K = Marjă de nesiguranță la măsurare pentru vibrații

## Lubrifiere linie de alimentare cu aer:

Utilizați un lubrifiant pentru conducte de aer cu ulei SAE #10, reglat pentru a turna două picături pe minut. Dacă un lubrifiant pentru conducte de aer nu poate fi utilizat, adăugați o dată pe zi ulei pentru motor pneumatic în orificiul de admisie.

Cod piesă	Ambalat	Destinație
540397	1 quart (sfert de galon) (0.94 litri)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 galon SUA (3.78 litri)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Linia de alimentare cu aer:

Parametru	Descriere
Furtun	Diametru interior minim: 1/2" (12,7 mm) Lungime maximă: 8,0' (2,4 m)
Domeniu de presiune de lucru:	Putere nominală: 90 psi (6,2 bar)
Aer comprimat	Calitate a aerului conformă cu prevederile ISO 8573-1, clasa de calitate 2.4.3 A se folosi aer comprimat curat și uscat.

## Întreținere:

Verificați viteza liberă a sculei folosind un tahometru fără accesoriu abraziv atașat la 90 PSIG la orificiul de admisie, în timp de scula este în funcțiune. Pentru această sculă, controlată de un regulator, trebuie verificată viteza la fiecare 20 de ore de utilizare sau săptămânal, indiferent care condiție apare mai frecvent. Verificați întotdeauna viteza sculei după orice operație de întreținere sau reparație.

- Inspectați apărătoarea roții pentru urme de uzură sau deteriorări. Apărătoarele care sunt îndoite și uzate excesiv sau a căror roți sunt deteriorate, trebuie înlocuite.
1. Dezasamblați și inspectați scula la fiecare trei luni sau 500 de ore, dacă scula este utilizată în fiecare zi. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
  2. Pentru a menține timpul de nefuncționare la minimum, sunt recomandate următoarele kituri de servizare: Kit de reglare: T50-3000195

## Service și reparații:

Lucrările de service și de reparații ale uneltei trebuie efectuate la un centru de service autorizat Apex Tool Group. Locațiile relevante sunt listate pe ultima pagină a acestui manual.

## Eliminare:



Respectați reglementările locale relevante la eliminarea tuturor componentelor acestei unelte, respectiv a ambalajului.

## Protecția drepturilor de autor:

Apex Tool Group, LLC își rezervă dreptul de a modifica, suplimenta sau îmbunătăți fără notificare prealabilă acest document sau produsul în sine. Fără permisiunea expresă a Apex Tool Group, LLC este interzisă reproducerea în orice formă, aspect sau mod a acestui document (în totalitate sau parțial), precum și copierea într-o altă limbă, naturală sau citibilă de către mașini, respectiv pe medii de stocare a datelor, prin mijloace electronice, mecanice, optice sau de alt tip.

RU

Оригинальный язык инструкций — английский.

## Информация о безопасности изделия

### Назначение

Пневматическая шлифовальная машина предназначена только для удаления материала путем применения соответствующих абразивных кругов, борфрез или иных режущих приспособлений/ приспособлений для удаления материалов.

Данный инструмент оснащен шпинделем 3/8", 5/8" и M14 для использования с резьбовой втулкой типа 27/42 или 27 и шлифовальными дисками типа 01/41.

Для получения дополнительных сведений о безопасности изделия см. документ Apex Tool Group GS-2007 «Общие сведения о безопасности при работе с пневматическими шлифовальными машинами».



## ВНИМАНИЕ

Запрещается вносить изменения в шлифовальную машину без получения письменного разрешения Apex Tool Group, LLC. Все защитные приспособления подлежат надлежащей установке и поддержанию в надлежащем рабочем состоянии.

## Шум и вибрация

Модель	Уровень звука, дБ(А) (ISO15744)		Вибрация, м/с <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уровень	*К
Индивидуальные уровни звука и значения вибрации для каждой модели см. в таблице со спецификациями на последней странице инструкций.				

† K<sub>ра</sub> = 3 дБ погрешность измерения

‡ K<sub>w</sub> = 3 дБ погрешность измерения

\* К = погрешность измерения вибрации

## Смазка линии подачи воздуха

Используйте маловязкое масло Apex Tool Group для пневматических инструментов 500021 (доступно в упаковках, указанных в таблице ниже) или маловязкое шпиндельное масло SAE-5.

№ по каталогу	В упаковке	Наименование
540397	0,94 л (1 кварта)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 л (1 галлон США)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Линия подачи воздуха

Параметр	Описание
Воздушный шланг	Минимальный внутренний диаметр: 12,7 мм (1/2 дюйма) Максимальная длина: 2,4 м (8 футов)
Диапазон рабочего давления	Эффективность проверена при: 6,2 бар (90 фунтов на кв. дюйм)
Сжатый воздух	Качество воздуха должно соответствовать ISO 8573-1, класс качества 2.4.3. Сжатый воздух должен быть чистым и сухим.

## Техническое обслуживание:

Проверьте скорость свободного вращения инструмента с помощью счетчика числа оборотов без шлифовальных приспособлений, закрепленных с помощью 90 PSIG на входе, при работающем инструменте. У данного прибора с управлением через регулятор необходимо проверять скорость каждые 20 часов эксплуатации или еженедельно, в зависимости от того, какой срок наступает раньше. Также необходимо обязательно проверять скорость инструмента по окончании работ по техническому обслуживанию или ремонту.

- Обследуйте защитный кожух шлифовального круга на наличие признаков износа или повреждения. Защитные кожухи с признаками деформации, сильного износа или возможного повреждения круга подлежат замене.
1. Разбирайте и обследуйте инструмент каждые три месяца или 500 часов эксплуатации, если инструмент используется ежедневно. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
  2. Чтобы максимально сократить время простоев, рекомендуется использовать следующие комплекты для сервисного обслуживания:  
Регулировочный комплект: T50-3000195

## Обслуживание и ремонт

Обслуживание и ремонт инструмента подлежат проведению в уполномоченном центре обслуживания Apex Tool Group. Адреса см. на последней странице инструкций.

## Утилизация



Соблюдайте местные указания по утилизации в отношении всех компонентов инструмента и упаковки.

## Защита авторских прав

Apex Tool Group, LLC оставляет за собой право изменять, дополнять или улучшать настоящий документ или изделие без предварительного уведомления. Запрещается воспроизводить настоящий документ любым способом, в любой форме или любом виде, частично или полностью, переводить его на любой естественный или искусственный (машинный) язык или копировать на электронный, механический, оптический или иной носитель данных без получения согласия Apex Tool Group, LLC.



## HR

Engleski je izvorni jezik ovog priručnika.

## Sigurnosne informacije o proizvodu:

Namjena:

Ovu pneumatsku brusilicu treba upotrebljavati samo za uklanjanje materijala koristeći prikladne abrazivne kotačiće, okretne turpije ili druge rezače za uklanjanje materijala.

Alat je opremljen vretenom 3/8", 5/8" i M14 za upotrebu s navojnim uporištem vrste 27/42 i vrste 27 te reznim pločama vrste 01/41.

Dodatne sigurnosne informacije o proizvodu potražite u dokumentu GS-2007 tvrtke Apex Tool Group, Opća sigurnost pneumatskih brusilica.

## UPOZORENJE

Brusilica se ne smije mijenjati ni na koji način osim ako to pismeno ne odobri tvrtka Apex Tool Group, LLC. Svi sigurnosni uređaji moraju biti ispravno montirani i održavani u dobrom radnom stanju.

## Buka i vibracije:

Model	Razina zvuka dB(A) (ISO15744)		Vibracije m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>v</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K
Pogledajte tablicu sa specifikacijama na zadnjoj stranici priručnika i potražite vrijednosti razina zvuka i vibracija za pojedinačne modele.				

† K<sub>PA</sub> = 3dB mjerne nesigurnosti

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerne nesigurnosti

\* K = Mjerna nesigurnost za vibracije

## Podmazivanje cijevi za zrak:

Podmazivač zraka upotrebljavajte s uljem SAE #10, namješten na dvije kapi u minuti. Ako upotreba podmazivača zraka nije moguća, jednom dnevno nadolijte ulje za pneumatske motore u ulaz.

Kat. br.	Spakiran	Namjena
540397	1 kvart (0,94 litara)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 američki galon (3,78 litara)	Airlube 10W/NR-420LB DR

## Cijev za dovod zraka:

Parametar	Opis
Cijev za zrak	Minimalni unutarnji promjer: 1/2 inča (12,7 mm) Maksimalna duljina: 8,0 stopa (2,4 m)
Raspon radnog tlaka	Rad procijenjen pri: 90 psi (6,2 bar)
Komprimirani zrak	Kvaliteta zraka prema normi ISO 8573-1, razred kvalitete 2.4.3 Komprimirani zrak mora biti čist i suh.

## Održavanje:

Mjeračem brzine provjerite brzinu vrtnje alata u slobodnom radu bez ploče dok je tlak na ulazu 90 PSIG. Brzinu vrtnje ovog alata s upravljačem treba provjeriti svakih 20 radnih sati ili jednom tjedno, ovisno o tome koji od uvjeta nastupi prvi. Brzinu vrtnje alata uvijek provjerite nakon održavanja ili popravka.

- Pregledajte ima li znakova istrošenosti ili oštećenja na štitniku ploče. Štitnike koji su jako iskrivljeni ili istrošeni, do mjere da mogu oštetiti ploču, treba zamijeniti.
1. Rastavite i pregledajte alat svaka tri mjeseca ili nakon 500 radnih sati ako ga upotrebljavate svakog dana. Zamijenite oštećene i istrošene dijelove.
  2. Za minimalne prekide upotrebe preporučujemo sljedeće servisne komplete: Komplet za namještanje: T50-3000195

## Servis i popravak:

Servis i popravke alata treba obavljati u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Apex Tool Group. Lokacije potražite na zadnjoj stranici priručnika.

## Odlaganje:



Poštujte lokalne smjernice za odlaganje za sve dijelove i ambalažu ovog alata.

## Zaštita autorskih prava:

Apex Tool Group, LLC zadržava pravo izmijeniti, nadopuniti ili poboljšati ovaj dokument ili proizvod bez prethodne obavijesti. Dokument se ne smije reproducirati ni na koji način i ni u kojem obliku, u cijelosti ili djelomično, niti kopirati u drugi prirodni ili strojni jezik niti na nosač podataka, bilo elektronički, mehanički, optički ili drugi bez izričitog odobrenja tvrtke Apex Tool Group, LLC.

## TR

Bu kullanma kılavuzunun orijinal dili İngilizcedir.

## Ürün Güvenliği Bilgileri:

### Kullanım Amacı:

Bu pnömomatik öğütücü sadece; aşındırıcı tekerlekler, döner eğeler ve materyal çıkarımı için farklı kesme cihazları kullanmak suretiyle, materyallerin ortadan kaldırılması için kullanılacaktır.

Bu alette Tip 27/42, Tip 27 Dişli göbek ve Tip 01/41 aşındırıcı diskler ile kullanılan 3/8", 5/8" ve M14 mil bulunur.

Ek ürün güvenliği bilgileri için, Apex Tool Grup GS-2007, Genel Pnömomatik Öğütücü Güvenliği belgesine başvurunuz.



## UYARI

Yazılı olarak Apex Tool Group, Ltd. tarafından onay verilmediği sürece öğütücü hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Tüm güvenlik cihazları olması gerektiği gibi kurulmalı ve iyi bir şekilde çalışır halde tutulmalıdır.

### Ses ve Titreşim:

Model	Ses Seviyesi dB(A) (ISO15744)		Titreşim m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Basınç (L <sub>p</sub> )	‡ Güç (L <sub>w</sub> )	Seviye	*K
Bu kullanım kılavuzunun arka kısmında bulunan teknik özellikler tablosuna başvurun Her modelin ses seviyesi ve titreşim değerleri için				

† K<sub>pa</sub> = 3dB ölçüm belirsizliği

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB ölçüm belirsizliği

\* K = Titreşim ölçümü belirsizliği

### Hava Yolunun Yağlanması:

Dakikada iki damla verecek şekilde SAE #10 yağı bulunan bir hava hattı yağlayıcı kullanın. Bir hava hattı yağlayıcı kullanılmıyorsa, günde bir kez girişe hava motoru yağı ekleyin.

Parça Nr.:	Paketlenmiş	İsim
540397	1 Kuart (0.94 litre)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 Amerikan Galonu (3.78 litre)	Airlube 10W/NR-420LB DR

### Hava Destek Yolu:

Parametre	Açıklama
Hava Hortumu	Minimum iç çap: 1/2" (12,7 mm) Maksimum uzunluk: 8.0' (2,4 m)
Çalışma basıncı aralığı	Performansın derecelendirildiği nokta: 90 psi (6,2 bar)
Basıncı hava	ISO 8573-1, kalite sınıfı 2.4.3'e göre hava kalitesi Basıncı hava temiz ve kuru olmalıdır.

### Bakım :

Alet çalışır durumdayken girişte 90 PSIG konumda bir aşındırıcı aksesuar takılmamış halde takometre kullanarak aletin boştaki devrini kontrol edin. Bu hız düzenleme kontrollü aletin hızı 20 kullanım saatinde bir veya haftada bir, hangisi önce gerçekleşiyorsa, kontrol edilmelidir. Herhangi bir bakım veya onarım sonrasında her zaman aletin hızını kontrol edin.

- Tekerlek korumasını aşınma veya hasara karşı inceleyin. Bükülmüş veya ciddi aşınmış ya da tekerlek kırılması yaşanmış korumalar değiştirilmelidir.
- Aleti her üç ayda veya 500 saatte bir demonte edin ve inceleyin. eğer alet her gün kullanılıyorsa. Hasarlı veya aşınan parçaları değiştirin.
  - Duruş sürelerini minimuma indirmek için aşağıdaki servis kitleri önerilir: Ayarlama Kiti: T50-3000195

### Servis ve Onarım:

Aletlerin servishizmetleri ve onarımı, yetkili bir Apex Tool Group Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Yerleri için bu kullanım kılavuzunun son sayfasına bakınız.

### İmha:



Bu aletin tüm bileşenleri ve ambalajı için yerel imha esaslarına uyun.

### Telif Hakkı Koruması:

Apex Tool Group Ltd., bu belgeyi veya ürünü önceden bildirmeden modifiye etme, ekleme yapma veya geliştirme hakkını saklı tutar. Bu dokümanın tamamı veya bir kısmı; Apex Tool Group Ltd'nin açık izni olmadan herhangi bir şekil veya biçimde çoğaltılamaz veya okunabilir farklı bir makine diline veya doğal dile veya elektronik, optik veya mekanik herhangi bir veri taşıyıcıya kopyalanamaz.

ZH

本手册的原语言为英语。

**产品安全信息:**

预期用途:

气动磨削机仅用于利用适当的研磨轮、旋转锉或其他材料清除切割装置, 对材料进行清除。

该工具配备3/8”、5/8”和M14主轴, 与Type 27/42、Type 27螺纹毂和Type 01/41砂盘组合使用。

若需更多产品安全信息, 请参考 Apex Tool Group 文件 GS-2007, 一般安全气动磨削机。



不得以任何方式对磨削机进行改造, 除非 Apex Tool Group, LLC 书面批准。必须正确安装和维护所有安全装置, 使其能够正常工作。

**噪声与振动:**

型号	噪声等级 dB(A) (ISO15744)		振动 m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† 压力 (L <sub>p</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	级别	*K
请参考本手册背面的规格表, 以了解个别型号的噪声等级和振动值。				

† K<sub>pA</sub> = 3dB 测量不确定性  
‡ K<sub>wA</sub> = 3dB 测量不确定性  
\* K = 振动测量不确定性

**供气管润滑:**

使用带SAE #10润滑油的空气管路润滑器, 调整为每分钟两滴。如果无法使用空气管路润滑器, 则可向进气口添加机油, 每天一次。

部件号	已打包	说明
540397	1 夸脱 (0.94 升)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 美制加仑 (3.78 升)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**空气供应管:**

参数	描述
空气软管	最小内径: 1/2" (12,7 mm) 最大长度: 8.0' (2.4 m)
工作压力范围	额定性能: 90 psi (6.2 bar)
压缩空气	空气质量依据为 ISO 8573-1, 质量等级为 2.4.3 压缩空气必须洁净、干燥。

**维护:**

当工具正在运行, 且入口处没有使用90 PSIG安装摩擦附件时, 使用转速表检查工具的空载转速。该调速器控制工具 应在每使用20小时或每周检查一次, 以较为频繁者为准。在执行任何维修或修理后, 务必检查工具转速。

检查磨轮防护罩是否磨损或损坏。必须更换弯曲、严重磨损或磨轮断裂的防护罩。

1. 如果每天使用工具, 每三个月或使用500小时拆卸并检查工具。更换损坏或磨损的零件。

2. 为了将停机时间降至最低, 建议使用以下服务套件:

调整套件: T50-3000195

**服务与修理:**

工具服务与修理由授权的 Apex Tool Group 服务中心进行。若要了解服务中心位置, 请参考本手册的最后一页。

**处置:**



遵守当地关于此工具所有组件及其包装的处置方针。

**版权保护:**

Apex Tool Group, LLC 保留对本文件或产品进行修改、增补或改善的权利, 恕事先不提供通知。禁止以任何方式、形态或形式对本文件的全部或部分内容进行复制, 或复制为另一种自然语言或机器可读语言, 或者复制到电子、机械、光学或其他数据载体, 除非 Apex Tool Group, LLC 明确许可。

## JA

このマニュアルが書かれた元の言語は英語です。

## 製品安全情報:

## 使用目的:

この空気式グラインダは、適切な研削砥石、回転式やすり、またはその他の素材を取り除くための切断装置を使って素材を取り除く場合にのみ使用します。

このツールは、タイプ 27/42、タイプ 27 スレッドハブ、およびタイプ 01/41 研磨ディスクとともに使用する 3/8"、5/8" および M14 スピンドルを装備しています。

詳細な製品安全情報については、Apex Tool GroupドキュメントGS-2007「一般的な安全対策 Pneumatic Grinders (一般的な安全対策・空気式グラインダ)」を参照してください。



## 警告

Apex Tool Group, LLC.の書面による許可がない限り、いかなる場合でも、グラインダを改造しないでください。すべての安全機器を適切に取り付け、常に正常に使用できる状態にしておいてください。

## ノイズと振動:

モデル	サウンドレベル dB(A) (ISO15744)		振動 m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 電力 (L <sub>w</sub> )	レベル	*K
各モデルのサウンドレベルおよび振動値については、裏面の仕様表を参照してください。				

† K<sub>PA</sub> = 3dB 計測の不確かさ

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 計測の不確かさ

\* K = 振動計測の不確かさ

## 空気管潤滑油:

エアラインブリケータは SAE #10 オイルとともに使用してください、オイル量は 1 分当たり 2 滴に調整してください。エアラインブリケータが使用不能な場合は、エアモーターオイルを 1 日 1 回インレットに充填してください。

部品番号	梱包	出荷先
540397	0.94リットル	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3.78リットル	Airlube 10W/NR-420LB DR

## エアサプライ管:

パラメータ	説明
エアホース	最小内径: 12,7 mm 最大長: 2.4 m
作業圧力範囲	性能定格: 90 psi (6.2 bar)
圧搾空気	ISO 8573-1による空気質、質クラス2.4.3 圧搾空気は清潔で乾燥している必要があります。

## 保守:

ツールの無負荷回転数を、インレットに 90 PSIG を使用して研磨アクセサリを取り付けていない状態で、ツール回転中にタコメーターを使用して点検してください。このガバナ調整ツールは、20 時間の使用の都度あるいは週に 1 回のいずれか頻度の高い間隔で、回転数を点検する必要があります。保守作業あるいは修理の後には、常にツールの回転数を点検してください。

・ ホイールガードに摩耗あるいは損傷がないか点検してください。曲がったガードや著しく摩耗したガード、あるいはホイールの破損の原因となるガードは、交換の必要があります。

1. 3 箇月に 1 回、あるいは毎日使用している場合には 500 時間ごとにツールを分解して点検してください。損傷あるいは摩耗している部品は交換してください。

2. ダウンタイムを最小に抑えるために、以下のサービスキットをお勧めします:

チューンナップキット:T50-3000195

## サービス・修理:

ツールサービス・修理は、認定 Apex Tool Group サービスセンターに依頼してください。所在地については、本マニュアルの最終ページを参照してください。

## 廃棄方法:



本ツールのすべての部品およびその梱包は、お住まいの地域の廃棄ガイドラインに従ってください。

## 著作権保護:

Apex Tool Group, LLCは、事前の通知なしで、本書または製品を変更、補足、改訂する権利を有します。本書は、Apex Tool Group, LLCの明示的な許可なく、いかなる方法、形態や形式でも、その全部または一部を複製したり、他の自然言語または機械判読可能言語、あるいは電子、機械、工学、またはそれ以外のデータ記憶媒体にコピーしてはなりません。

**KO**

이 매뉴얼의 원본은 영어로 작성되었습니다.

**제품 안전정보:**

용도:

공압그라인더는 적합한 그라인딩 휠 또는 회전 줄, 기타 물질 제거 절단 장치를 사용해 물질을 제거하는 목적으로만 사용되어야 합니다.

이 공구에는 Type 27/42, Type 27 스투드 허브 및 Type 01/41 연마 디스크와 함께 사용하는 3/8", 5/8" 및 M14 스프인들이 장착되어 있습니다.

상세한 제품 안전정보는 Apex Tool Group document GS-2007, 일반안전 공압그라인더를 참조하십시오.



**경고**

Apex Tool Group, LLC.의 서면 승인이 없는 한 그라인더를 어떠한 형태로도 개조할 수 없습니다. 모든 안전 장치는 반드시 올바르게 설치되어야 하며 제대로 작동할 수 있는 상태로 유지되어야 합니다.

**소음과 진동:**

모델	사운드 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† 압력 (L <sub>p</sub> )	‡ 파워 (L <sub>w</sub> )	레벨	*K
이 매뉴얼의 뒷부분에 있는 사양설명서에 게재된 개별 모델의 사운드 레벨과 진동값을 참조하십시오.				

† K<sub>pA</sub> = 3dB 측정 불확실성

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB 측정 불확실성

\* K = 진동 측정 불확실성

**공기선 윤활제:**

SAE #10 오일과 에어 라인 윤활기를 사용하십시오 (분당 2방울로 조절). 에어 라인 윤활기를 사용할 수 없으면 하루에 한 번 입구에 에어 모터 오일을 첨가하십시오.

부품 번호	포장	지정
540397	1쿼트 (0.94리터)	공기윤활유 10W/NR-420LB DR
533485	1 미국 갤런 (3.78리터)	공기윤활유 10W/NR-420LB DR

**공기 공급선:**

파라미터	설명
에어 호스	최소 내부 직경 1/2" (12,7 mm) 최대 길이 8.0' (2.4 m)
조작 압력 범위	성능 등급: 90 psi (620 kPa)
압축 공기	ISO 8573-1, quality class 2.4.3에 의거한 공기 품질 압축 공기는 반드시 깨끗하고 건조한 공기여야 합니다.

**유지보수:**

공구가 작동하는 동안 입구에 90 PSIG와 함께 부착된 연마 액세서리 없이 회전속도계를 사용해 공구의 자유 속도를 점검하십시오. 이 조속기 제어 공구는 사용 빈도가 높아질 때마다 20시간마다 또는 매주 속도를 점검해야 합니다. 유지보수나 수리 후에 항상 공구 속도를 점검하십시오.

• 휠 가드가 마모되었거나 손상되었는지 점검하십시오. 구부러지고 심하게 마모되었거나 휠이 손상된 가드는 교체해야 합니다.

1. 공구를 매일 사용하는 경우 3개월마다 또는 500 시간마다 공구를 분해하고 점검하십시오. 손상되었거나 마모된 부품을 교체하십시오.

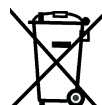
2. 가동 중단을 최소화하려면 다음 정비 키트를 사용하는 것이 좋습니다.

튜업 키트: T50-3000195

**서비스 및 수리:**

공구관련 서비스 및 수리는 Apex Tool Group 공식 서비스센터에서 받으실 수 있습니다. 위치는 이 매뉴얼의 마지막 페이지를 참조하십시오.

**폐기:**



이 공구와 패키징의 모든 구성품에 대해서는 현지의 폐기 가이드라인을 준수하십시오.

**저작권 보호:**

사전고지없이 이루어지는 이 문서 또는 제품의 수정, 공급, 개선에 대한 권리는 Apex Tool Group, LLC 에게 있습니다. Apex Tool Group, LLC.의 직접적인 허가 없이 이 문서의 형식이나 형태를 전체 또는 일부 복제하거나 전자식, 기계식, 광학식 또는 기타 어떠한 형태로도 자연적으로, 기계적으로 판독가능한 언어나 데이터 캐리어로 복사할 수 없습니다.

TH

ภาษาต้นฉบับของคู่มือนี้คือภาษาอังกฤษ

**ข้อมูลความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์:**

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน:

เครื่องเจียรลมนี้ใช้สำหรับเอาวัสดุออกเท่านั้น โดยการใช้แผ่นขัด ดอกเจียร หรืออุปกรณ์ตัดแบบอื่นที่เหมาะสมที่สามารถเอาวัสดุออกได้

เครื่องมือนี้มาพร้อมสปีนเดิลขนาด 3/8 นิ้ว, 5/8 นิ้ว และ M14 สำหรับใช้ร่วมกับดุมเกลียวประเภท 27/42, ประเภท 27 และใบขัดประเภท 01/41

สำหรับข้อมูลความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์เพิ่มเติม โปรดดูในเอกสารของ Apex Tool Group ชื่อ GS-2007 ความปลอดภัยทั่วไป เครื่องเจียรลม

**คำเตือน**

เครื่องเจียรนี้ต้องไม่ถูกดัดแปลงไม่ว่าในลักษณะใด เว้นแต่จะได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจาก Apex Tool Group, LLC. อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยทั้งหมดต้องได้รับการติดตั้งและบำรุงรักษาอย่างถูกต้องเพื่อการทำงานที่ดี

**เสียงและการสั่น:**

รุ่น	ระดับเสียง dB(A) (ISO15744)		การสั่น m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† แรงดัน (L <sub>p</sub> )	‡ กำลัง (L <sub>w</sub> )	ระดับ	*K
โปรดดูตารางข้อมูลจำเพาะที่ด้านหลังของคู่มือนี้ เพื่อดูข้อมูลระดับเสียงและค่าการสั่นของแต่ละรุ่น				

† K<sub>pA</sub> = 3dB ความไม่แน่นอนของการวัด  
‡ K<sub>wA</sub> = 3dB ความไม่แน่นอนของการวัด  
\* K = ความไม่แน่นอนของการวัดการสั่น

**การหล่อลื่นท่อลม:**

ใช้ชุดหล่อลื่นแบบมีท่อลมร่วมกับน้ำมัน SAE #10 โดยปรับให้มีการจ่ายน้ำมันสองหยดต่อนาที หากไม่สามารถใช้ชุดหล่อลื่นแบบมีท่อลม ให้เติมน้ำมันมอเตอร์ลมลงในช่องทางเข้าวันละครั้ง

หมายเลขชิ้นส่วน	บรรจุ	การกำหนด
540397	1 ควอด (0.94 ลิตร)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 แกลลอนสหรัฐ (3.78 ลิตร)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**ท่อจ่ายลม:**

พารามิเตอร์	คำอธิบาย
ท่อลม	ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางด้านในต่ำสุด: 1/2" (12.7 มม.) ความยาวสูงสุด: 8.0' (2.4 ม.)
ช่วงแรงดันขณะทำงาน	สมรรถนะทดสอบที่: 90 psi (620 kPa)
ลมอัด	คุณภาพลมตาม ISO 8573-1 คลาสคุณภาพ 2.4.3 ลมอัดต้องสะอาดและแห้ง

**การบำรุงรักษา:**

ตรวจสอบความเร็วรอบขณะไม่มีโหลดของเครื่องมือโดยใช้มาตรวัดความเร็ว และไม่ต้องติดอุปกรณ์เสริมสำหรับขัดกับ 90 PSIG ที่ช่องทางเข้าขณะเครื่องมือทำงาน ระบบควบคุมนี้จะทำหน้าที่ควบคุมเครื่องมือ ควรตรวจสอบความเร็วหลังการใช้งานทุก 20 ชั่วโมงหรือทุกสัปดาห์ แล้วแต่อย่างใดอย่างหนึ่งครบกำหนดก่อนตรวจสอบความเร็วของเครื่องหลังการบำรุงรักษาหรือซ่อมแซมทุกครั้ง

- ตรวจสอบสภาพฝาครอบล้อหินเจียรเพื่อหาการสึกหรอหรือชำรุด ต้องเปลี่ยนฝาครอบล้อหินเจียรที่คดงอและสึกหรออย่างหนัก หรือทำให้ล้อหินเจียรแตกชำรุดได้
1. หากใช้เครื่องมือทุกวัน ให้ถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องมือเพื่อตรวจสอบสภาพทุกสามเดือน หรือทุก 500 ชั่วโมง เปลี่ยนชิ้นส่วนที่ชำรุดหรือสึกหรอ
  2. ขอแนะนำให้ใช้ชุดซ่อมบำรุงต่อไปนี้เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดกรณีใช้งานเครื่องมือไม่ได้:  
ชุดปรับแต่ง: T50-3000195

**การบริการและการซ่อมแซม:**

การบริการและการซ่อมแซมเครื่องมือควรจะดำเนินการโดยศูนย์บริการ Apex Tool Group ที่ได้รับอนุญาต โปรดดูสถานที่ตั้งในหน้าสุดท้ายของคู่มือนี้

**การกำจัดทิ้ง:**



ให้ปฏิบัติตามแนวทางของท้องถิ่นในการกำจัดส่วนประกอบทั้งหมดของเครื่องมือนี้ รวมทั้งบรรจุภัณฑ์

**การคุ้มครองลิขสิทธิ์:**

Apex Tool Group, LLC สงวนลิขสิทธิ์ในการแก้ไข เพิ่มเติม หรือปรับปรุงเอกสารนี้หรือผลิตภัณฑ์นี้โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า ห้ามทำซ้ำเอกสารนี้ทั้งหมดหรือบางส่วนไม่ว่าด้วยวิธี ปรุร่าง หรือรูปแบบใด หรือคัดลอกเป็นภาษาธรรมชาติหรือภาษาที่เครื่องจักรอ่านได้ หรือคัดลอกไปยังตัวนำพาข้อมูล ไม่ว่าแบบอิเล็กทรอนิกส์ แบบกลไก แบบใช้แสง หรืออื่นๆ โดยไม่ได้รับอนุญาตอย่างชัดแจ้งจาก Apex Tool Group, LLC

VI

Ngôn ngữ gốc của cẩm nang này là tiếng Anh.

**Thông Tin An Toàn Sử Dụng Sản Phẩm:**

Công dụng dự kiến:

Chỉ sử dụng máy mài dùng khí nén này để gọt hót vật liệu, và phải có các đĩa mài, đĩa xoay hoặc dụng cụ cắt xén thích hợp khác.

Máy này được trang bị trục chính 3/8", 5/8" và M14 để sử dụng với cổ trục có ren Loại 27/42, Loại 27 và các đĩa mài mòn Loại 01/41.

Muốn biết thêm thông tin an toàn về sản phẩm thì nên tham khảo tài liệu GS-2007 (Các Vấn Đề An Toàn Chung: Máy Mài Dùng Khí Nén) của Apex Tool Group.



Không được cải sửa máy mài theo bất cứ cách nào, trừ khi đã được Apex Tool Group LLC chấp thuận bằng văn bản. Phải lắp đặt đúng cách mọi trang cụ an toàn và phải giữ cho chúng luôn luôn hoạt động tốt.

**Độ Ổn và Rung:**

Kiểu máy	Mức âm thanh dB(A) (ISO15744)		Độ rung m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Áp lực (L <sub>p</sub> )	‡ Cường độ (L <sub>w</sub> )	Mức	*K
Nên tham khảo bảng tham số kỹ thuật ở phần sau của cẩm nang này để biết mức âm thanh và độ rung riêng của mỗi kiểu máy.				

† K<sub>pA</sub> = 3dB (độ bất định chỉ số đo)  
 ‡ K<sub>wA</sub> = 3dB (độ bất định chỉ số đo)  
 \* K = Độ bất định chỉ số đo mức rung

**Bôi Trơn Đường Ống Khí:**

Sử dụng dụng cụ tra dầu có ống dẫn với loại dầu SAE #10, chỉnh theo mức 2 giọt/phút. Nếu dụng cụ tra dầu có ống dẫn không dùng được, rót loại dầu động cơ khí nén vào đầu vào 1 lần/ngày.

Số hiệu bộ phận	Dạng đóng gói	Thông số kỹ hiệu
540397	1 lít Anh (0.94 lít)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 ga-lông Mỹ (3.78 lít)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Đường Dẫn Khí:**

Tham số	Mô tả
Ống mềm dẫn khí	Đường kính trong tối thiểu: 1/2" (12,7 mm) Chiều dài tối đa: 8.0' (2.4 m)
Khoảng áp suất hoạt động	Hiệu năng được đánh giá định mức ở: 90 psi (6.2 bar)
Khí nén	Chất lượng khí đúng theo ISO 8573-1, đẳng cấp 2.4.3 Khí nén phải sạch và khô.

**Bảo trì :**

Kiểm tra tốc độ tự do của máy bằng đồng hồ đo tốc độ không có phụ kiện mài mòn được gắn 90 PSIG ở đầu vào trong khi máy đang hoạt động. Bộ điều hòa vận tốc này cần được kiểm tra tốc độ mỗi 20 giờ sử dụng hoặc mỗi tuần, tùy điều kiện sử dụng nào thường xuyên hơn. Luôn kiểm tra tốc độ máy sau khi bảo trì hoặc sửa chữa.

- Kiểm tra ốp chắn bánh răng về mức độ mài mòn hoặc hỏng hóc. Phải thay thế ốp bị cong và bị mài mòn nặng hoặc bị vỡ bánh răng.
- 1. Tháo và kiểm tra máy sau mỗi ba tháng hoặc 500 giờ nếu sử dụng máy mỗi ngày. Thay thế các bộ phận bị hỏng hoặc bị mòn.
- 2. Để giảm thiểu thời gian dừng máy, nên sử dụng bộ dụng cụ bảo dưỡng sau: Bộ cân chỉnh: T50-3000195

**Bảo Dưỡng và Sửa Chữa:**

Việc bảo dưỡng và sửa chữa công cụ phải do Trung Tâm Dịch Vụ thực hiện theo ủy nhiệm của Apex Tool Group. Nên tham khảo trang cuối của cẩm nang này để biết các địa điểm.

**Thải Bỏ:**



Tuân theo đường lối chỉ đạo của địa phương về việc thải bỏ mọi cấu kiện và bao bì của công cụ này.

**Bảo Vệ Bản Quyền:**

Apex Tool Group LLC giữ quyền sửa đổi, bổ sung hay cải tiến tài liệu này hoặc sản phẩm mà không cần thông báo trước. Không được tái bản tài liệu này theo bất cứ cung cách, kiểu dáng hoặc hình thức nào, dù là toàn bộ hay một phần, hoặc sao chép sang sinh ngữ hay ngôn ngữ khác mà máy đọc được - hoặc chép lại trên vật chứa dữ liệu, bất kể ở dạng điện tử, cơ khí, quang học hay cách khác - khi chưa được Apex Tool Group LLC cho phép rõ ràng.

ID

Bahasa asli panduan ini adalah bahasa Inggris.

**Informasi Keselamatan Produk:**

Penggunaan yang Dimaksudkan:

Gerinda penumatik ini hanya boleh digunakan untuk menghilangkan bahan dengan memanfaatkan roda abrasif yang sesuai, kikir berputar atau alat pemotong bahan lainnya.

Alat ini dilengkapi dengan spindel 3/8", 5/8", dan M14 untuk digunakan dengan poros berulir tipe 27/42, tipe 27, dan cakram abrasif tipe 01/41.

Untuk informasi keselamatan produk tambahan, bacalah dokumen Apex Tool Group GS-2007, Keselamatan Umum Gerinda Pnumatik.

**! PERINGATAN**

Gerinda tidak boleh diubah sedikit pun kecuali disetujui secara tertulis oleh Apex Tool Group, LLC. Semua perangkat keselamatan harus dipasang dengan benar dan dirawat dengan urutan yang baik.

**Derau dan Getaran:**

Model	Tingkat Suara dB(A) (ISO15744)		Getaran m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tekanan (L <sub>w</sub> )	‡ Tenaga (L <sub>w</sub> )	Tingkat	*K
Baca tabel spesifikasi di belakang panduan ini untuk tingkat suara dan nilai getaran individu.				

† K<sub>PA</sub> = ketidakpastian pengukuran 3dB  
 ‡ K<sub>PA</sub> = ketidakpastian pengukuran 3dB  
 \* K = Ketidakpastian pengukuran getaran

**Lubrikasi Saluran Udara:**

Gunakan alat pelumas saluran udara dengan oli SAE #10, disesuaikan hingga dua tetes per menit. Jika alat pelumas saluran udara tidak dapat digunakan, tambahkan oli motor udara pada saluran masuk sekali dalam sehari.

No. Komponen	Dikemas	Tujuan
540397	0,94 liter (1 Quart)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	3,78 liter (1 Gallon AS)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Saluran Suplai Udara:**

Parameter	Keterangan
Selang Udara	Diameter dalam minimum: 12,7 mm (1/2") Panjang maksimum: 2.4 m (8.0')
Kisaran tekanan kerja	Performa diukur pada: 90 psi (6,2 bar)
Udara terkompresi	Kualitas udara berdasarkan ISO 8573-1, kelas kualitas 2.4.3 Udara terkompresi harus bersih dan kering.

**Pemeliharaan:**

Periksa kecepatan alat menggunakan takometer tanpa aksesoris abrasif yang dipasang dengan 90 PSIG di saluran masuk saat alat sedang beroperasi. Alat yang dikendalikan oleh regulator ini harus diperiksa kecepatannya setiap 20 jam penggunaan atau setiap minggu, tiap kali alat lebih sering digunakan. Selalu periksa kecepatan alat setelah pemeliharaan atau perbaikan.

- Periksa pelindung roda dari keausan atau kerusakan. Pelindung yang bengkok dan sangat aus atau mengalami kerusakan pada roda harus diganti.
- 1. Bongkar dan periksa alat setiap tiga bulan atau 500 jam jika alat digunakan setiap hari. Ganti komponen yang rusak atau aus.
- 2. Untuk meminimalkan waktu henti, disarankan menggunakan kit servis berikut: Tune-Up Kit: T50-3000195

**Servis dan Perbaikan:**

Servis dan perbaikan alat harus dilakukan oleh Pusat Servis Apex Tool Group yang resmi. Buka halaman terakhir panduan ini untuk mengetahui lokasi-lokasinya.

**Pembuangan:**



Patuhi petunjuk pembuangan setempat untuk semua komponen alat ini dan kemasannya.

**Perlindungan Hak Cipta:**

Apex Tool Group, LLC memiliki hak untuk mengubah, menambah atau meningkatkan dokumen atau produk ini tanpa pemberitahuan sebelumnya. Dokumen ini tidak boleh direproduksi dengan cara apa pun, dalam bentuk apa pun, secara keseluruhan atau sebagian, atau disalin dalam bahasa asli atau yang dapat dibaca mesin atau ke pembawa data, baik itu elektronik, mekanis, optik atau tanpa persetujuan yang jelas dari Apex Tool Group, LLC.



**MS**

Bahasa asal manual ini adalah Bahasa Inggeris.

**Maklumat Keselamatan Produk:**

Tujuan Penggunaan:

Pencanai pneumatik ini harus digunakan untuk menyinkingir bahan hanya melalui penggunaan cakera pelelas, kikir putar atau lain-lain peranti pemotong penyinkingiran bahan yang sesuai.

Alat ini dilengkapi dengan 3/8", 5/8" dan spindel M14 untuk digunakan dengan hab Berulir Jenis 27/42, Jenis 27 dan cakera Pelelas Jenis 01/41.

Untuk maklumat keselamatan produk tambahan, sila rujuk kepada dokumen GS-2007, Keselamatan Am Pencanai Pneumatik Apex Tool Group.



Pencanai ini tidak boleh diubah suai dalam apa jua cara kecuali jika diluluskan secara bertulis oleh Apex Tool Group, LLC. Semua alat keselamatan hendaklah dipasang dengan betul dan diselenggarakan agar berada dalam keadaan baik.

**Hingar dan Getaran:**

Model	Aras Bunyi dB(A) (ISO15744)		Getaran m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Tekanan (L <sub>w</sub> )	‡ Kuasa (L <sub>w</sub> )	Tahap	*K
Rujuk kepada jadual spesifikasi di belakang manual ini untuk model individu aras bunyi dan nilai-nilai getaran.				

† K<sub>PA</sub> = 3dB ketidaktentuan pengukuran  
 ‡ K<sub>WA</sub> = 3dB ketidaktentuan pengukuran  
 \* K = Ketidaktentuan pengukuran getaran

**Pelinciran Salur Udara:**

Gunakan pelincir salur udara dengan minyak SAE #10 yang diselaraskan kepada dua titisan setiap minit. Jika pelincir salur udara tidak boleh digunakan, tambahkan minyak motor udara ke salur masuk sekali sehari.

No. Bahagian	Dibungkus	Designasi
540397	1 Kuart (0.94 liter)	Airlube 10W/NR-420LB DR
533485	1 Gelen AS (3.78 liter)	Airlube 10W/NR-420LB DR

**Salur Pembekal Udara:**

Parameter	Keterangan
Hos Udara	Diameter dalam minimum: 1/2" (12,7 mm) Panjang maksimum: 8.0' (2.4 m)
Julat tekanan kerja	Prestasi dikadarkan pada: 90 psi (6.2 bar)
Udara mampat	Kualiti udara mengikut ISO 8573-1, taraf kualiti 2.4.3 Udara mampat mestilah bersih dan kering.

**Penyelenggaraan :**

Periksa kelajuan bebas alat menggunakan takometer tanpa aksesori pelelas yang bersambung dengan 90 PSIG pada salur masuk semasa alat sedang beroperasi. Alat yang dikawal oleh pengawal imbang ini memerlukan pemeriksaan kelajuan setiap 20 jam penggunaan atau setiap minggu, yang mana lebih kerap berlaku. Sentiasa periksa kelajuan alat selepas apa-apa penyelenggaraan atau pembaikan.

- Periksa pelindung roda jika haus atau rosak. Pelindung yang bengkok dan sangat haus atau menyebabkan tayar mudah pecah mesti diganti.
- 1. Pisahkan bahagian alat dan periksa alat setiap tiga bulan atau 500 jam jika digunakan setiap hari. Gantikan bahagian yang rosak atau haus.
- 2. Kit khidmat yang berikut disyorkan untuk meminimumkan masa henti: Kit Penalaan: T50-3000195

**Servis dan Pembaikan:**

Servis dan pembaikan harus dilakukan oleh Pusat Servis Apex Tool Group yang berdaftar. Rujuk kepada halaman terakhir manual ini untuk lokasi-lokasi.

**Pelupusan:**

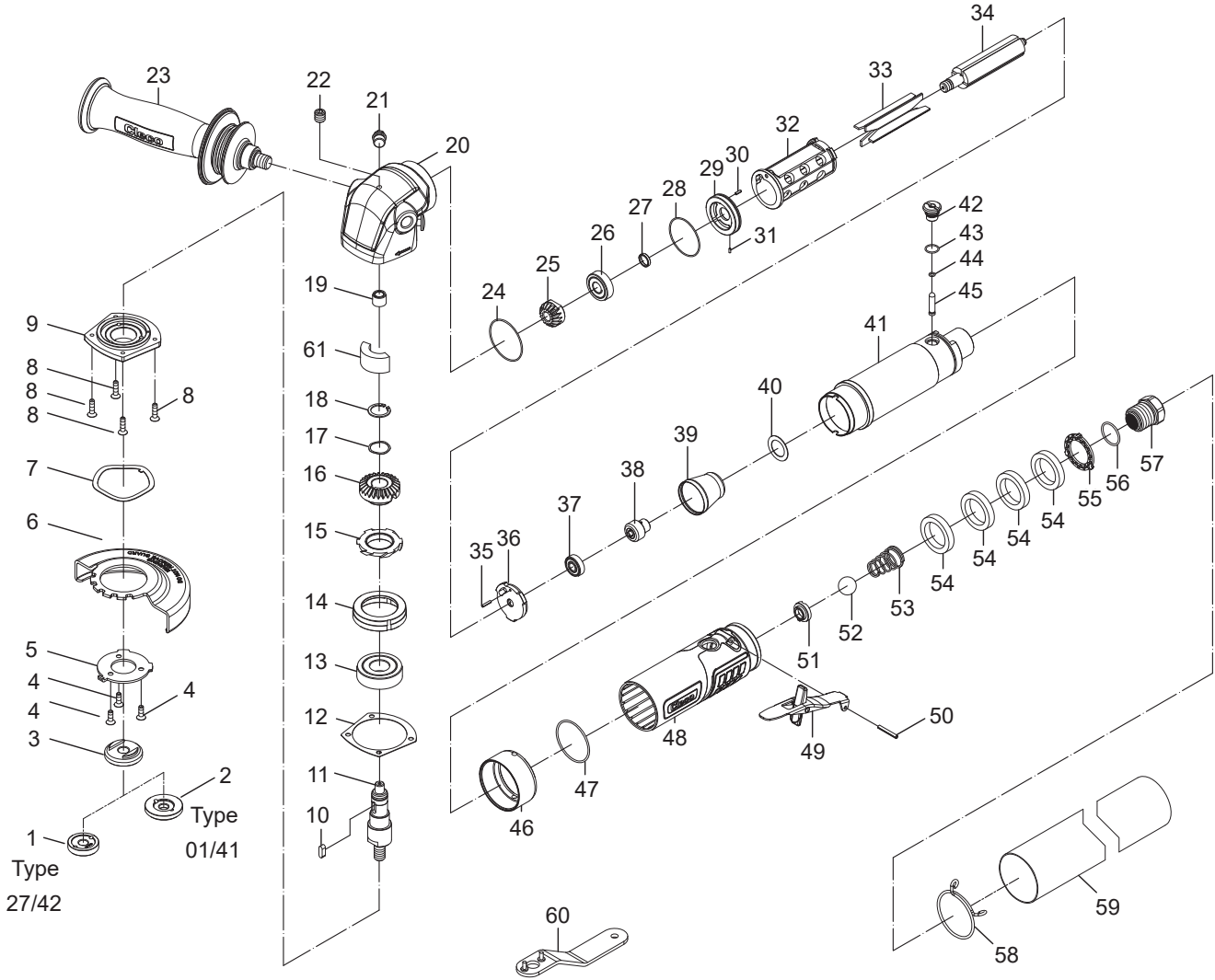


Patuhi garis panduan pelupusan tempatan untuk semua komponen alat ini dan pembungkusannya.

**Perlindungan Hak Cipta:**

Apex Tool Group, LLC berhak mengubah suai, menambah atau memperbaiki dokumen ini atau produk tanpa memberi notis awal. Dokumen ini tidak boleh diterbitkan semula dalam apa jua cara atau sebarang bentuk, sepenuhnya atau sebahagian daripadanya, atau disalin kepada bahasa asli lain atau yang boleh dibaca oleh mesin atau kepada pembawa data, sama ada elektronik, mekanikal, optik atau sebaliknya tanpa kebenaran bertulis daripada Apex Tool Group, LLC.

**"A"**



GRINDER, RA,13.5K,1.7HP,3/8"-24,4"GUARD,OH

EN

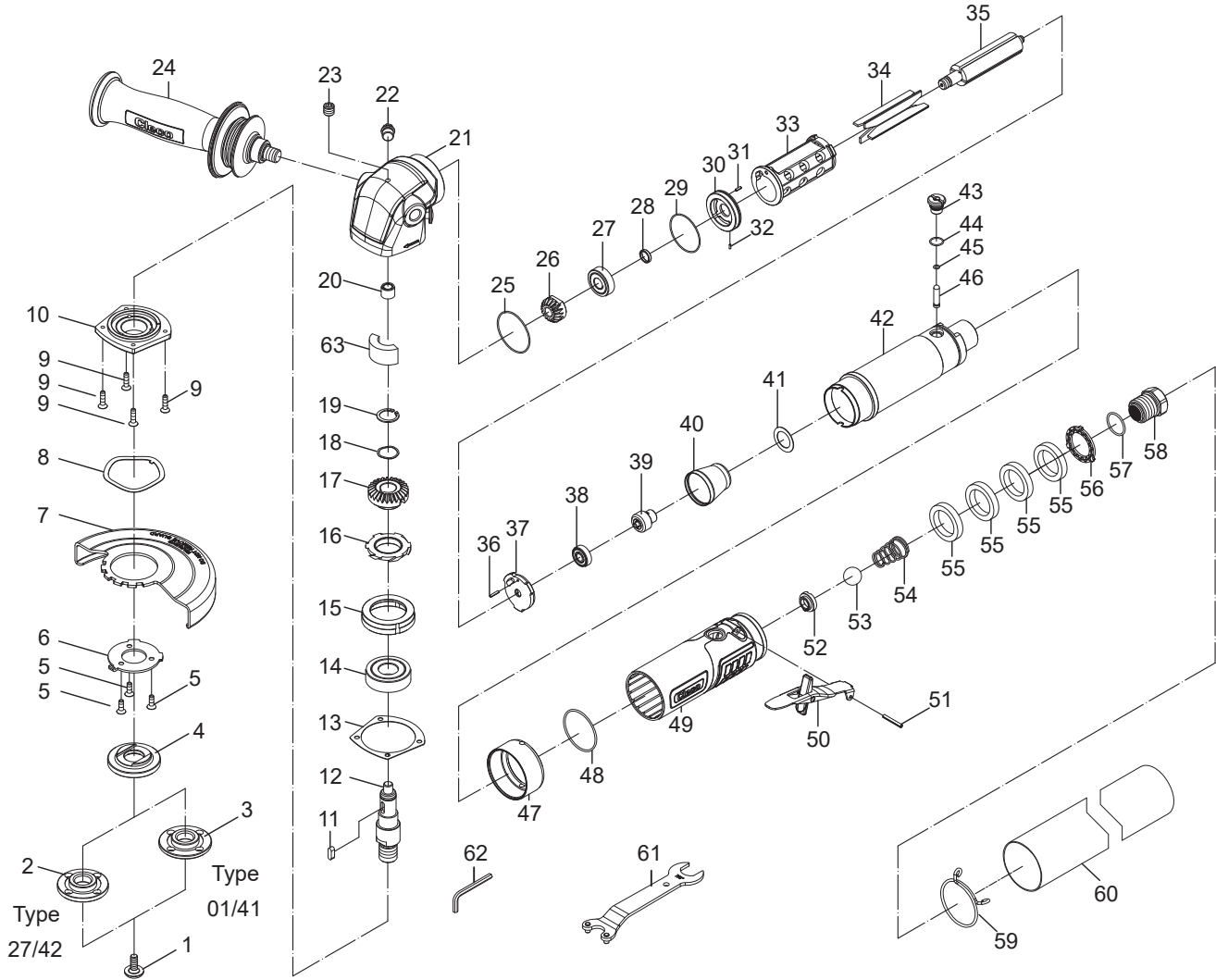
Illustration A: C3135A4-38OH

Ref	No.	#	EN	Kit No.	Ref	Number	#	EN	Kit No.
			Description					Description	
1	T50-1000436	1	Flange Nut for Type #27 (3/8"-24UNF)	5	31	T50-1000446	1	Spring Pin (1.5X4L)	
2	T50-1000452	1	Flange Nut for Type #41 (3/8"-24UNF)	5	32	T50-1000411	1	Cylinder	
3	T50-1000441	1	Flange for Type #27 & 41 (3/8"-24UNF)	5	33	T50-1000409	4	Vane	1
4	T50-1000414	3	Screw (M4X12)	2, 3, 4, 8	34	T50-1000408	1	Rotor	
5	T50-1000468	1	Lock Plate	2	35	T50-1000451	1	Spring Pin (2X10L)	
6	T50-1000430	1	4" Guard	2	36	T50-1000407	1	Rear End Plate	
7	T50-1000429	1	Wave Washer	2, 3, 4	37	T50-1000418	1	Ball Bearing (607ZZ)	1
8	T50-1000415	4	Screw (M4X16L)	8	38	T50-1000450	1	Governor Assembly (13.5K)	
9	T50-1000424	1	Angle Head Cap		39	T50-1000406	1	Inlet Guide	
10	T50-1000440	1	Key (4X12L)		40	T50-1000410	1	Gasket	1
11	T50-1000417	1	Spindle (3/8")		41	T50-1000394	1	Housing	
12	T50-1000433	1	Gasket		42	T50-1000403	1	Screw Bushing	1
13	T50-1000427	1	Ball Bearing (6203LLB)	1	43	T50-1000419	1	O-Ring (8X1)	1
14	T50-1000422	1	Bearing Seat		44	T50-1000444	1	O-Ring (3.3X1)	1
15	T50-1000395	1	Deflector		45	T50-1000398	1	Valve Stem	1
16	T50-1000423	1	Bevel Gear	8	46	T50-1000400	1	Clamp	
17	T50-1000434	1	Wave Washer (WW-14)		47	T50-1000428	1	O-Ring (37.5X1.5)	1
18	T50-1000437	1	Retaining Ring (ISTW-14)		48	T50-1000445	1	Grip	
19	T50-1000426	1	Needle Bearing (BK1015)	1	49	T50-1000397	1	Throttle Lever Assembly	
20	T50-1000421	1	Angle Head Assembly		50	T50-1000448	1	Spring Pin	1
21	T50-1000435	1	Plug Screw		51	T50-1000399	1	Valve Seat	
22	T50-1000416	1	Screw (M6X6)		52	T50-1000442	1	Delrin Ball (5/8")	
23	T50-1000449	1	Dead Handle		53	T50-1000401	1	Spring	
24	T50-1000453	1	O-Ring (40.2X1.15)	1	54	T50-1000413	4	Muffler	1
25	T50-1000420	1	Pinion Gear	8	55	T50-1000404	1	Muffler Cover	
26	T50-1000439	1	Ball Bearing (6000LLB)	1	56	T50-1000438	1	O-Ring (19.5X1.5)	1
27	T50-1000405	1	Spacer		57	T50-1000396	1	Air Inlet	
28	T50-1000443	1	O-Ring (32X1)	1	58	T50-1000402	1	Retainer	9
29	T50-1000412	1	Front End Plate		59	T50-1000425	1	Overhose	9
30	T50-1000447	1	Pin (2X6L)		60	T50-1000432	1	Pin Wrench	
					61	T50-1000469	1	Oil Felt	

(#) Quantity

Kit Ref	No.	EN
		Description
1	T50-3000195	Tune Up Kit
2	T50-3000196	Guard Kit 4"
5	T50-3000199	Flange Kit 3/8"
8	T50-3000202	Gear Set
9	T50-3000203	Overhose Kit

**“B”**



GRINDER, RA,12K,1.7HP,5/8"-11,4.5"GUARD,OH

EN

Illustration B: C3120A45-58OH

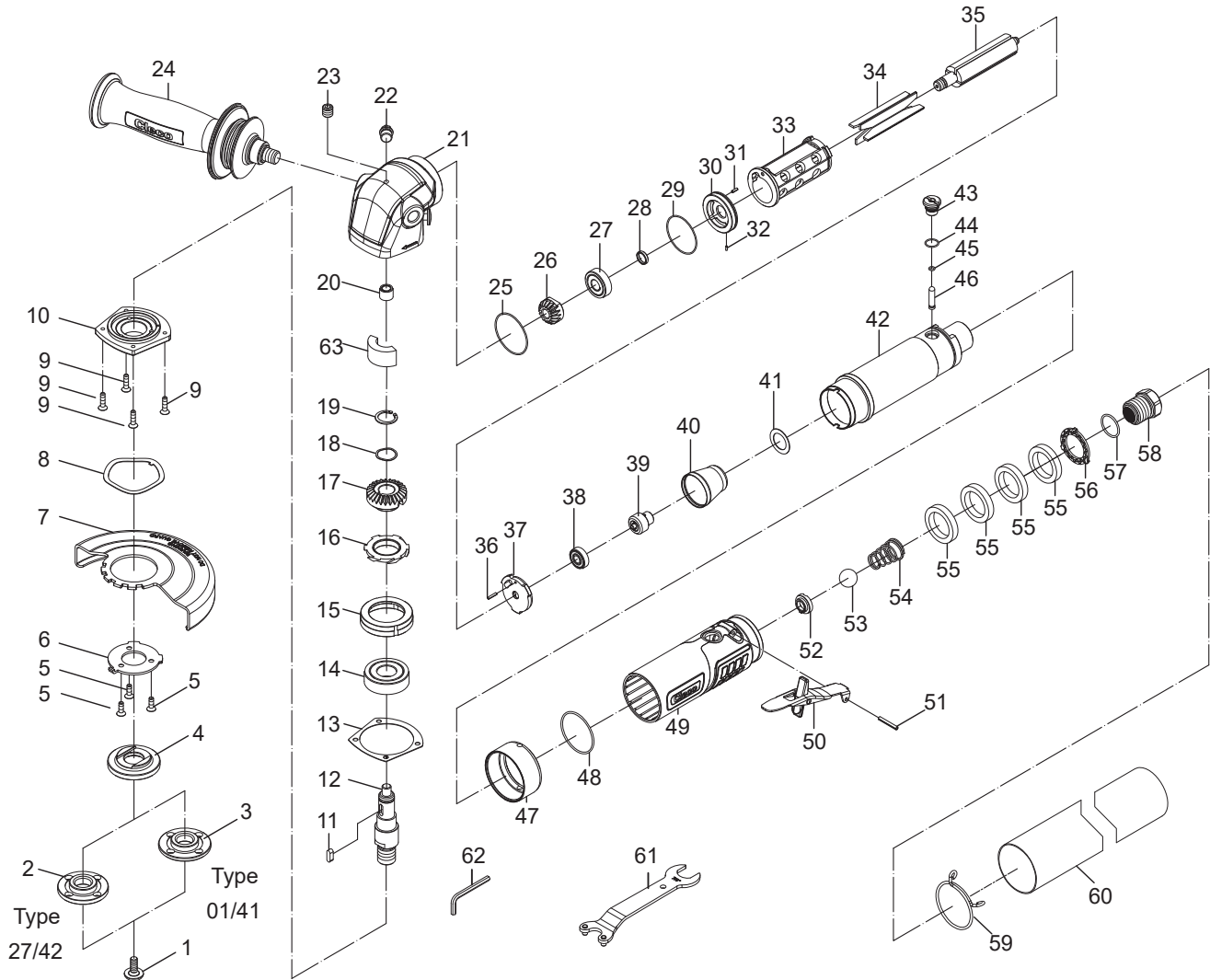
Ref	No.	#	EN		Ref	No.	#	EN	
			Description	Kit No.				Description	Kit No.
1	T50-1000456	1	Screw (M6X20L)		32	T50-1000446	1	Spring Pin (1.5X4L)	
2	T50-1000462	1	Flange Nut for Type #27 (5/8"-11UNC)	6	33	T50-1000411	1	Cylinder	
3	T50-1000457	1	Flange Nut for Type #41 (5/8"-11UNC)	6	34	T50-1000409	4	Vane	1
4	T50-1000458	1	Flange for Type #27 & 41 (5/8"-11UNC)	6	35	T50-1000408	1	Rotor	
5	T50-1000414	3	Screw (M4X12)	2, 3, 4, 8	36	T50-1000451	1	Spring Pin (2X10L)	
6	T50-1000431	1	Lock Plate	3, 4	37	T50-1000407	1	Rear End Plate	
7	T50-1000455	1	4.5" Guard	3	38	T50-1000418	1	Ball Bearing (607ZZ)	1
8	T50-1000429	1	Wave Washer	2, 3, 4	39	T50-1000459	1	Governor Assembly (12K)	
9	T50-1000415	4	Screw (M4X16L)	8	40	T50-1000406	1	Inlet Guide	
10	T50-1000424	1	Angle Head Cap		41	T50-1000410	1	Gasket	1
11	T50-1000440	1	Key (4X12L)		42	T50-1000394	1	Housing	
12	T50-1000454	1	Spindle (5/8"-11UNC)		43	T50-1000403	1	Screw Bushing	1
13	T50-1000433	1	Gasket		44	T50-1000419	1	O-Ring (8X1)	1
14	T50-1000427	1	Ball Bearing (6203LLB)	1	45	T50-1000444	1	O-Ring (3.3X1)	1
15	T50-1000422	1	Bearing Seat		46	T50-1000398	1	Valve Stem	1
16	T50-1000395	1	Deflector		47	T50-1000400	1	Clamp	
17	T50-1000423	1	Bevel Gear	8	48	T50-1000428	1	O-Ring (37.5X1.5)	1
18	T50-1000434	1	Wave Washer (WW-14)		49	T50-1000445	1	Grip	
19	T50-1000437	1	Retaining Ring (ISTW-14)		50	T50-1000397	1	Throttle Lever Assembly	
20	T50-1000426	1	Needle Bearing (BK1015)	1	51	T50-1000448	1	Spring Pin	1
21	T50-1000421	1	Angle Head Assembly		52	T50-1000399	1	Valve Seat	
22	T50-1000435	1	Plug Screw		53	T50-1000442	1	Delrin Ball (5/8")	
23	T50-1000416	1	Screw (M6X6)		54	T50-1000401	1	Spring	
24	T50-1000449	1	Dead Handle		55	T50-1000413	4	Muffler	1
25	T50-1000453	1	O-Ring (40.2X1.15)	1	56	T50-1000404	1	Muffler Cover	
26	T50-1000420	1	Pinion Gear	8	57	T50-1000438	1	O-Ring (19.5X1.5)	1
27	T50-1000439	1	Ball Bearing (6000LLB)	1	58	T50-1000396	1	Air Inlet	
28	T50-1000405	1	Spacer		59	T50-1000402	1	Retainer	9
29	T50-1000443	1	O-Ring (32X1)	1	60	T50-1000425	1	Overhose	9
30	T50-1000412	1	Front End Plate		61	T50-1000461	1	Pin Wrench & Spanner (32mm & 7/8")	
31	T50-1000447	1	Pin (2X6L)		62	T50-1000460	1	Allen Wrench (1/4")	
					63	T50-1000469	1	Oil Felt	

(#) Quantity

Kit Ref	No.	EN
		Description
1	T50-3000195	Tune Up Kit
3	T50-3000197	Guard Kit 4.5"
6	T50-3000200	Flange Kit 5/8"
8	T50-3000202	Gear Set
9	T50-3000203	Overhose Kit

EN

“C”



GRINDER, RA,12K,1.7HP,M14,4.5"GUARD,OH

EN

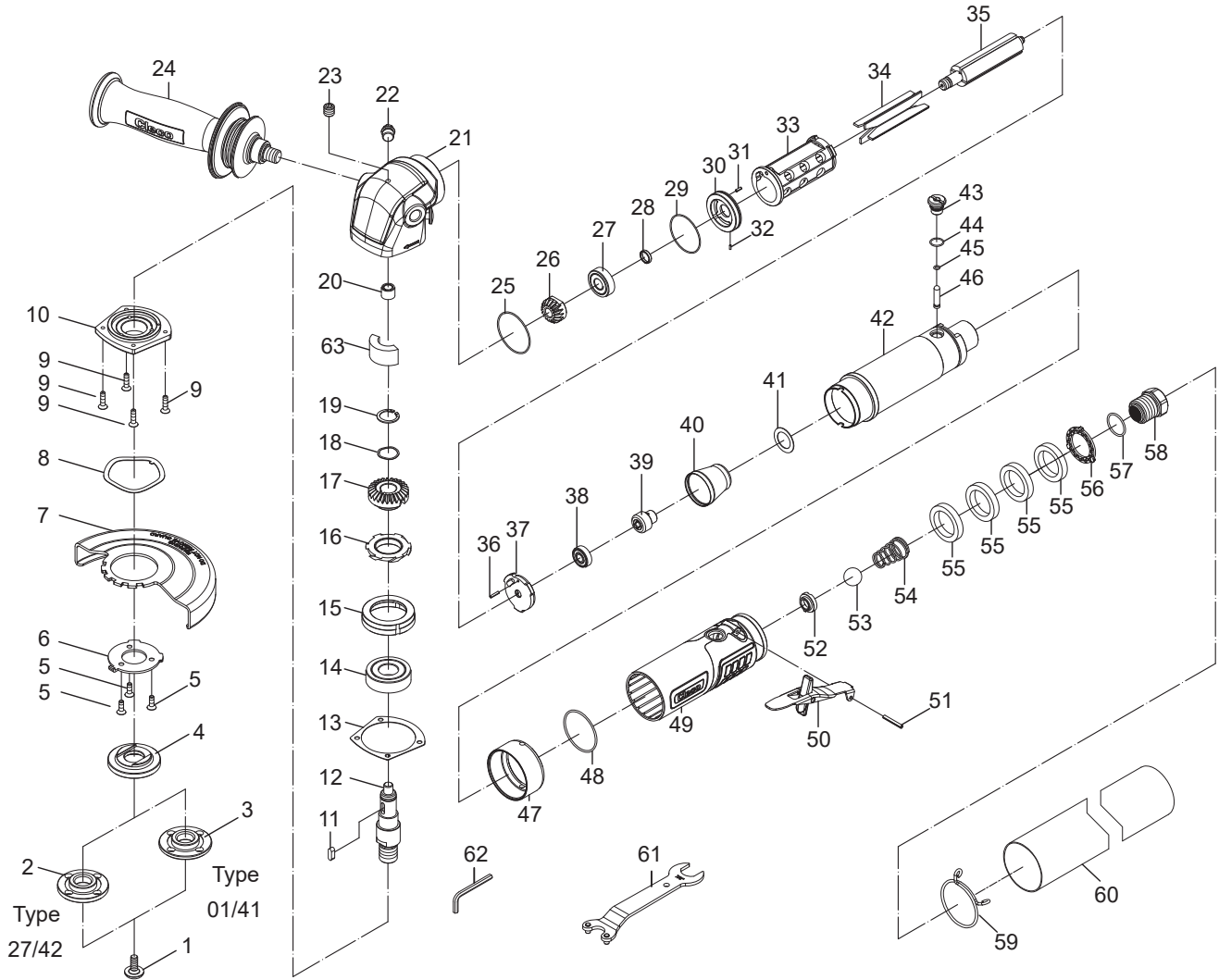
Illustration C: C3120A45-M14OH

Ref	No.	#	EN	Kit No.	Ref	No.	#	EN	Kit No.
			Description					Description	
1	T50-1000456	1	Screw (M6X20L)		32	T50-1000446	1	Spring Pin (1.5X4L)	
2	T50-1000466	1	Flange Nut for Type #27 (M14X2)	7	33	T50-1000411	1	Cylinder	
3	T50-1000464	1	Flange Nut for Type #41 (M14X2)	7	34	T50-1000409	4	Vane	1
4	T50-1000465	1	Flange for Type #27 & 41	7	35	T50-1000408	1	Rotor	
5	T50-1000414	3	Screw (M4X12)	2, 3, 4, 8	36	T50-1000451	1	Spring Pin (2X10L)	
6	T50-1000431	1	Lock Plate	3, 4	37	T50-1000407	1	Rear End Plate	
7	T50-1000455	1	4.5" Guard	3	38	T50-1000418	1	Ball Bearing (607ZZ)	1
8	T50-1000429	1	Wave Washer	2, 3, 4	39	T50-1000459	1	Governor Assembly (12K)	
9	T50-1000415	4	Screw (M4X16L)	8	40	T50-1000406	1	Inlet Guide	
10	T50-1000424	1	Angle Head Cap		41	T50-1000410	1	Gasket	1
11	T50-1000440	1	Key (4X12L)		42	T50-1000394	1	Housing	
12	T50-1000463	1	Spindle (M14X2)		43	T50-1000403	1	Screw Bushing	1
13	T50-1000433	1	Gasket		44	T50-1000419	1	O-Ring (8X1)	1
14	T50-1000427	1	Ball Bearing (6203LLB)	1	45	T50-1000444	1	O-Ring (3.3X1)	1
15	T50-1000422	1	Bearing Seat		46	T50-1000398	1	Valve Stem	1
16	T50-1000395	1	Deflector		47	T50-1000400	1	Clamp	
17	T50-1000423	1	Bevel Gear	8	48	T50-1000428	1	O-Ring (37.5X1.5)	1
18	T50-1000434	1	Wave Washer (WW-14)		49	T50-1000445	1	Grip	
19	T50-1000437	1	Retaining Ring (ISTW-14)		50	T50-1000397	1	Throttle Lever Assembly	
20	T50-1000426	1	Needle Bearing (BK1015)	1	51	T50-1000448	1	Spring Pin	1
21	T50-1000421	1	Angle Head Assembly		52	T50-1000399	1	Valve Seat	
22	T50-1000435	1	Plug Screw		53	T50-1000442	1	Delrin Ball (5/8")	
23	T50-1000416	1	Screw (M6X6)		54	T50-1000401	1	Spring	
24	T50-1000449	1	Dead Handle		55	T50-1000413	4	Muffler	1
25	T50-1000453	1	O-Ring (40.2X1.15)	1	56	T50-1000404	1	Muffler Cover	
26	T50-1000420	1	Pinion Gear	8	57	T50-1000438	1	O-Ring (19.5X1.5)	1
27	T50-1000439	1	Ball Bearing (6000LLB)	1	58	T50-1000396	1	Air Inlet	
28	T50-1000405	1	Spacer		59	T50-1000402	1	Retainer	9
29	T50-1000443	1	O-Ring (32X1)	1	60	T50-1000425	1	Overhose	9
30	T50-1000412	1	Front End Plate		61	T50-1000461	1	Pin Wrench & Spanner (32mm & 7/8")	
31	T50-1000447	1	Pin (2X6L)		62	T50-1000460	1	Allen Wrench (1/4")	
					63	T50-1000469	1	Oil Felt	

(#) Quantity

Kit Ref	No.	EN
		Description
1	T50-3000195	Tune Up Kit
3	T50-3000197	Guard Kit 4.5"
7	T50-3000201	Flange Kit M14
8	T50-3000202	Gear Set
9	T50-3000203	Overhose Kit

“D”





GRINDER, RA,12K,1.7HP,5/8"-11,5"GUARD,OH

EN

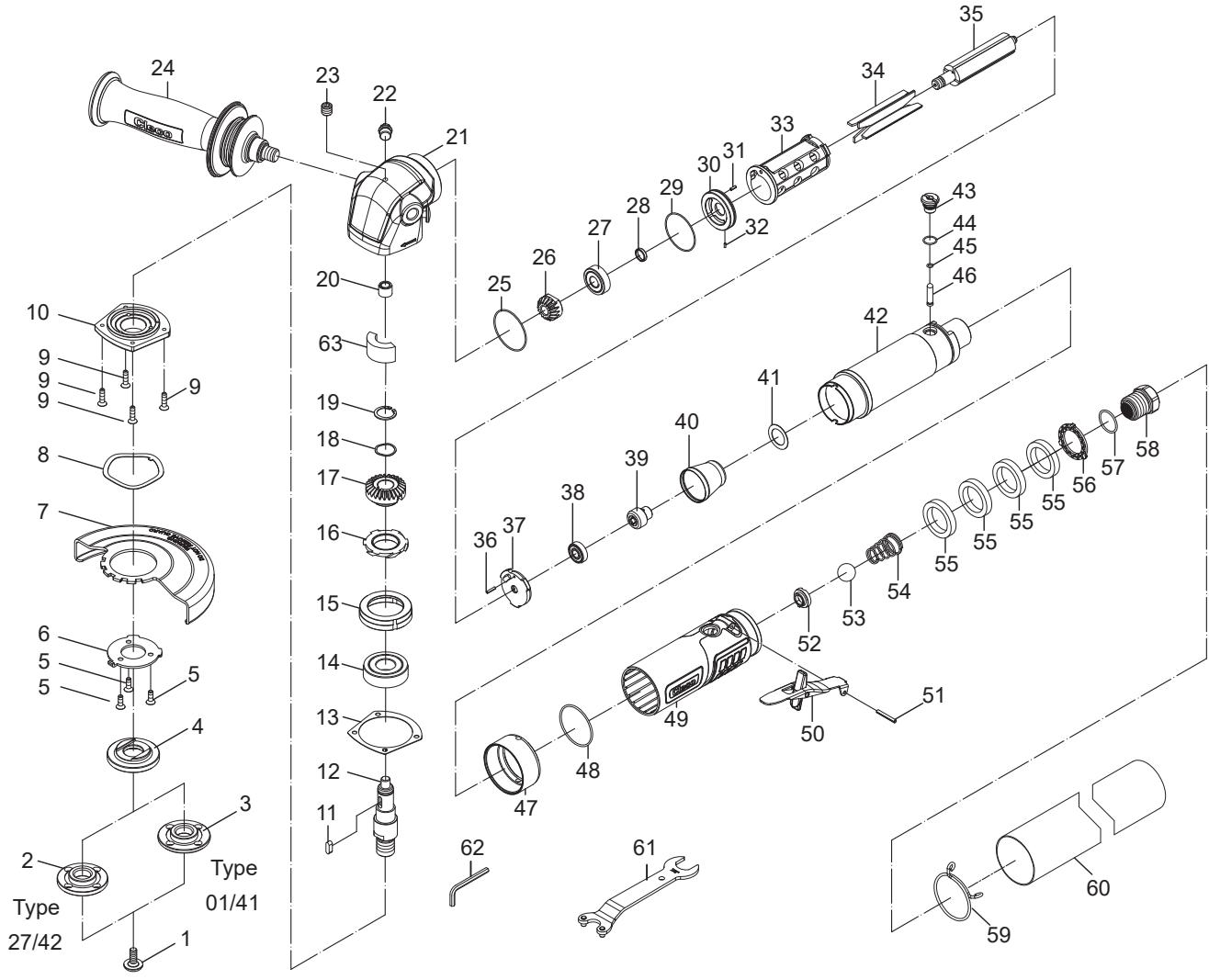
Illustration D: C3120A5-580H

Ref	No.	#	EN		Kit No.	Ref	No.	#	EN		Kit No.
			Description						Description		
1	T50-1000456	1	Screw (M6X20L)			32	T50-1000446	1	Spring Pin (1.5X4L)		
2	T50-1000462	1	Flange Nut for Type #27 (5/8"-11UNC)	6		33	T50-1000411	1	Cylinder		
3	T50-1000457	1	Flange Nut for Type #41 (5/8"-11UNC)	6		34	T50-1000409	4	Vane	1	
4	T50-1000458	1	Flange for Type #27 & 41 (5/8"-11UNC)	6		35	T50-1000408	1	Rotor		
5	T50-1000414	3	Screw (M4X12)	2, 3, 4, 8		36	T50-1000451	1	Spring Pin (2X10L)		
6	T50-1000431	1	Lock Plate	3, 4		37	T50-1000407	1	Rear End Plate		
7	T50-1000467	1	5" Guard	4		38	T50-1000418	1	Ball Bearing (607ZZ)	1	
8	T50-1000429	1	Wave Washer	2, 3, 4		39	T50-1000459	1	Governor Assembly (12K)		
9	T50-1000415	4	Screw (M4X16L)	8		40	T50-1000406	1	Inlet Guide		
10	T50-1000424	1	Angle Head Cap			41	T50-1000410	1	Gasket	1	
11	T50-1000440	1	Key (4X12L)			42	T50-1000394	1	Housing		
12	T50-1000454	1	Spindle (5/8"-11UNC)			43	T50-1000403	1	Screw Bushing	1	
13	T50-1000433	1	Gasket			44	T50-1000419	1	O-Ring (8X1)	1	
14	T50-1000427	1	Ball Bearing (6203LLB)	1		45	T50-1000444	1	O-Ring (3.3X1)	1	
15	T50-1000422	1	Bearing Seat			46	T50-1000398	1	Valve Stem	1	
16	T50-1000395	1	Deflector			47	T50-1000400	1	Clamp		
17	T50-1000423	1	Bevel Gear	8		48	T50-1000428	1	O-Ring (37.5X1.5)	1	
18	T50-1000434	1	Wave Washer (WW-14)			49	T50-1000445	1	Grip		
19	T50-1000437	1	Retaining Ring (ISTW-14)			50	T50-1000397	1	Throttle Lever Assembly		
20	T50-1000426	1	Needle Bearing (BK1015)	1		51	T50-1000448	1	Spring Pin	1	
21	T50-1000421	1	Angle Head Assembly			52	T50-1000399	1	Valve Seat		
22	T50-1000435	1	Plug Screw			53	T50-1000442	1	Delrin Ball (5/8")		
23	T50-1000416	1	Screw (M6X6)			54	T50-1000401	1	Spring		
24	T50-1000449	1	Dead Handle			55	T50-1000413	4	Muffler	1	
25	T50-1000453	1	O-Ring (40.2X1.15)	1		56	T50-1000404	1	Muffler Cover		
26	T50-1000420	1	Pinion Gear	8		57	T50-1000438	1	O-Ring (19.5X1.5)	1	
27	T50-1000439	1	Ball Bearing (6000LLB)	1		58	T50-1000396	1	Air Inlet		
28	T50-1000405	1	Spacer			59	T50-1000402	1	Retainer	9	
29	T50-1000443	1	O-Ring (32X1)	1		60	T50-1000425	1	Overhose	9	
30	T50-1000412	1	Front End Plate			61	T50-1000461	1	Pin Wrench & Spanner (32mm & 7/8")		
31	T50-1000447	1	Pin (2X6L)			62	T50-1000460	1	Allen Wrench (1/4")		
						63	T50-1000469	1	Oil Felt		

(#) Quantity

Kit Ref	No.	EN	
		Description	
1	T50-3000195	Tune Up Kit	
4	T50-3000198	Guard Kit 5"	
6	T50-3000200	Flange Kit 5/8"	
8	T50-3000202	Gear Set	
9	T50-3000203	Overhose Kit	

“E”



GRINDER, RA,12K,1.7HP,M14,5"GUARD,OH

EN

Illustration E: C3120A5-M140H

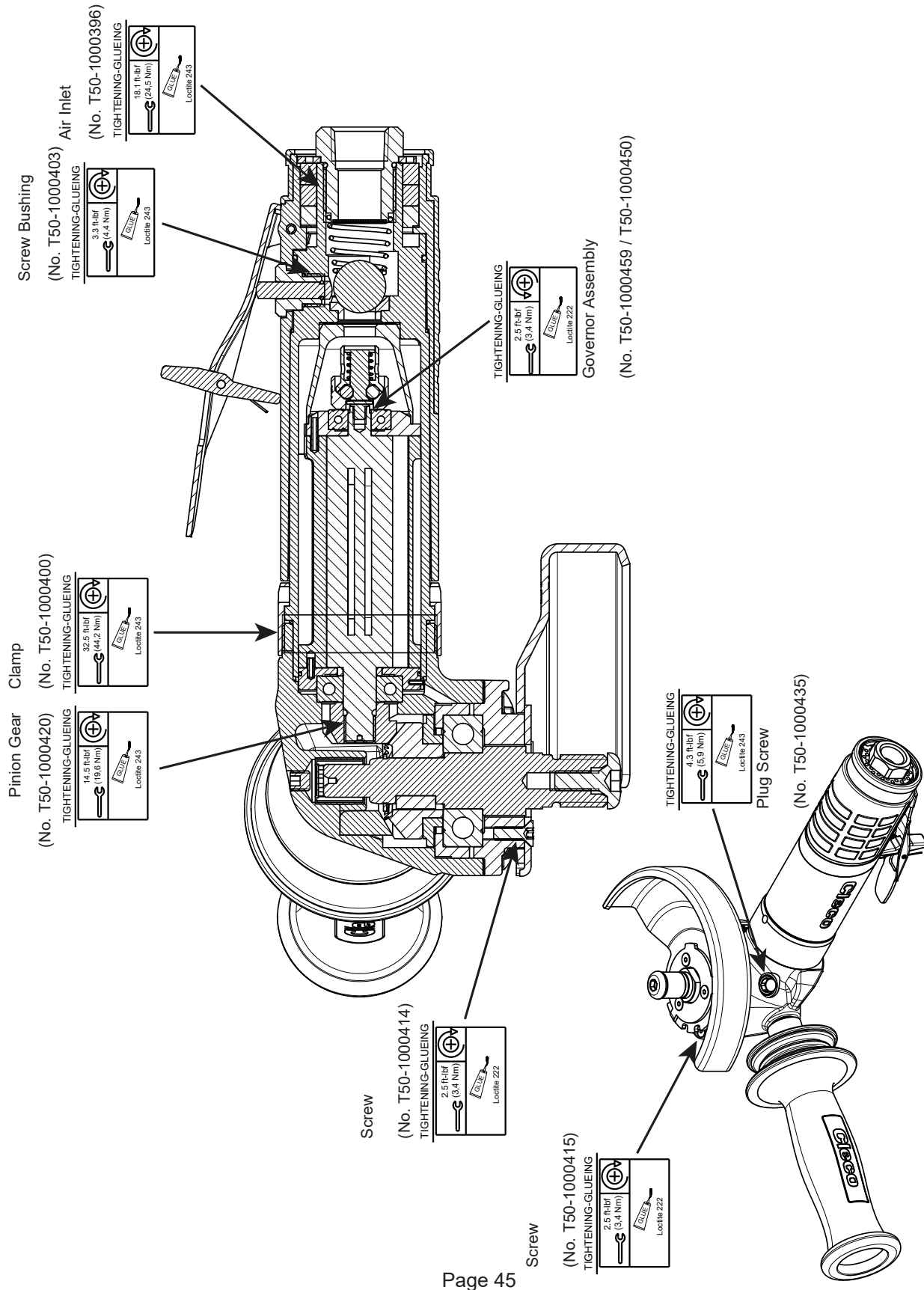
Ref	No.	#	EN		Ref	No.	#	EN		Kit No.
			Description	Kit No.				Description	Kit No.	
1	T50-1000456	1	Screw (M6X20L)		32	T50-1000446	1	Spring Pin (1.5X4L)		
2	T50-1000466	1	Flange Nut for Type #27 (M14X2)	7	33	T50-1000411	1	Cylinder		
3	T50-1000464	1	Flange Nut for Type #41 (M14X2)	7	34	T50-1000409	4	Vane	1	
4	T50-1000465	1	Flange for Type #27 & 41 (M14X2)	7	35	T50-1000408	1	Rotor		
5	T50-1000414	3	Screw (M4X12)	2, 3, 4, 8	36	T50-1000451	1	Spring Pin (2X10L)		
6	T50-1000431	1	Lock Plate	3, 4	37	T50-1000407	1	Rear End Plate		
7	T50-1000467	1	5" Guard	4	38	T50-1000418	1	Ball Bearing (607ZZ)	1	
8	T50-1000429	1	Wave Washer	2, 3, 4	39	T50-1000459	1	Governor Assembly (12K)		
9	T50-1000415	4	Screw (M4X16L)	8	40	T50-1000406	1	Inlet Guide		
10	T50-1000424	1	Angle Head Cap		41	T50-1000410	1	Gasket	1	
11	T50-1000440	1	Key (4X12L)		42	T50-1000394	1	Housing		
12	T50-1000463	1	Spindle (M14X2)		43	T50-1000403	1	Screw Bushing	1	
13	T50-1000433	1	Gasket		44	T50-1000419	1	O-Ring (8X1)	1	
14	T50-1000427	1	Ball Bearing (6203LLB)	1	45	T50-1000444	1	O-Ring (3.3X1)	1	
15	T50-1000422	1	Bearing Seat		46	T50-1000398	1	Valve Stem	1	
16	T50-1000395	1	Deflector		47	T50-1000400	1	Clamp		
17	T50-1000423	1	Bevel Gear	8	48	T50-1000428	1	O-Ring (37.5X1.5)	1	
18	T50-1000434	1	Wave Washer (WW-14)		49	T50-1000445	1	Grip		
19	T50-1000437	1	Retaining Ring (ISTW-14)		50	T50-1000397	1	Throttle Lever Assembly		
20	T50-1000426	1	Needle Bearing (BK1015)	1	51	T50-1000448	1	Spring Pin	1	
21	T50-1000421	1	Angle Head Assembly		52	T50-1000399	1	Valve Seat		
22	T50-1000435	1	Plug Screw		53	T50-1000442	1	Delrin Ball (5/8")		
23	T50-1000416	1	Screw (M6X6)		54	T50-1000401	1	Spring		
24	T50-1000449	1	Dead Handle		55	T50-1000413	4	Muffler	1	
25	T50-1000453	1	O-Ring (40.2X1.15)	1	56	T50-1000404	1	Muffler Cover		
26	T50-1000420	1	Pinion Gear	8	57	T50-1000438	1	O-Ring (19.5X1.5)	1	
27	T50-1000439	1	Ball Bearing (6000LLB)	1	58	T50-1000396	1	Air Inlet		
28	T50-1000405	1	Spacer		59	T50-1000402	1	Retainer	9	
29	T50-1000443	1	O-Ring (32X1)	1	60	T50-1000425	1	Overhose	9	
30	T50-1000412	1	Front End Plate		61	T50-1000461	1	Pin Wrench & Spanner (32mm & 7/8")		
31	T50-1000447	1	Pin (2X6L)		62	T50-1000460	1	Allen Wrench (1/4")		
					63	T50-1000469	1	Oil Felt		

(#) Quantity

Kit Ref	No.	EN	
		Description	Kit No.
1	T50-3000195	Tune Up Kit	
4	T50-3000198	Guard Kit 5"	
7	T50-3000201	Flange Kit M14	
8	T50-3000202	Gear Set	
9	T50-3000203	Overhose Kit	

Model #	Power HP (kw)	Max F/S RPM	Wheel Size In (mm)	Spindle Thread	Weight lbs (kg)	Length in (mm)	Head Height in (mm)	Min Hose Diameter in (mm)	Air Inlet	At F/S SCFM (l/s)	At Load SCFM (l/s)	Sound Level ISO 15744 (dBA)	Sound Level Uncertainty (dBA)	Vibration Level ISO 28927 m/s <sup>2</sup>	Vibration Level Uncertainty m/s <sup>2</sup>	Exhaust
C3120A45-58OH	1.7 (1.25)	12,000	4.5" (115)	5/8"-11	3.98 (1.80)	8.95 (227)	3.03 (77)	1/2 (12)	3/8" NPT	35.7 (16.9)	65.4 (30.9)	84	3	7.3	5.3	Rear
C3120A45-M14OH	1.7 (1.25)	12,000	4.5" (115)	M14 x 2	3.98 (1.80)	8.95 (227)	3.03 (77)	1/2 (12)	3/8" NPT	35.7 (16.9)	65.4 (30.9)	84	3	7.3	5.3	Rear
C3120A5-58OH	1.7 (1.25)	12,000	5" (125)	5/8"-11	4.05 (1.83)	8.95 (227)	3.03 (77)	1/2 (12)	3/8" NPT	37.8 (17.8)	65.9 (31.1)	83	3	9.4	6.9	Rear
C3120A5-M14OH	1.7 (1.25)	12,000	5" (125)	M14 x 2	4.05 (1.83)	8.95 (227)	3.03 (77)	1/2 (12)	3/8" NPT	37.8 (17.8)	65.9 (31.1)	83	3	9.4	6.9	Rear
C3135A4-38OH	1.7 (1.25)	13,500	4" (101)	3/8"-24	3.78 (1.71)	8.95 (227)	3.03 (77)	1/2 (12)	3/8" NPT	49.5 (23.4)	68.7 (32.4)	84	3	4.8	1.6	Rear

Note: All tools performance rated at 90 psi (6.2 bar)







# POWER TOOLS SALES & SERVICE CENTERS

Please note that all locations may not service all products.

Contact the nearest Cleco® Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

 Sales Center

 Service Center

## NORTH AMERICA | SOUTH AMERICA

### Detroit, Michigan

Apex Tool Group  
2630 Superior Court  
Auburn Hills, MI 48236  
Phone: +1 (248) 393-5644  
Fax: +1 (248) 391-6295

### Lexington, South Carolina

Apex Tool Group  
670 Industrial Drive  
Lexington, SC 29072  
Phone: +1 (800) 845-5629  
Phone: +1 (919) 387-0099  
Fax: +1 (803) 358-7681

### Mexico

Apex Tool Group  
Vialidad El Pueblito #103  
Parque Industrial Querétaro  
Querétaro, QRO 76220  
Mexico  
Phone: +52 (442) 211 3800  
Fax: +52 (800) 685 5560

### Brazil

Apex Tool Group  
Av. Liberdade, 4055  
Zona Industrial Iporanga  
Sorocaba, São Paulo  
CEP# 18087-170  
Brazil  
Phone: +55 15 3238 3870  
Fax: +55 15 3238 3938

## EUROPE | MIDDLE EAST | AFRICA

### England

Apex Tool Group GmbH  
C/O Spline Gauges  
Piccadilly, Tamworth  
Staffordshire B78 2ER  
United Kingdom  
Phone: +44 1827 8727 71  
Fax: +44 1827 8741 28

### France

Apex Tool Group SAS  
25 Avenue Maurice Chevalier - ZI  
77330 Ozoir-La-Ferrière  
France  
Phone: +33 1 64 43 22 00  
Fax: +33 1 64 43 17 17

### Germany

Apex Tool Group GmbH  
Industriestraße 1  
73463 Westhausen  
Germany  
Phone: +49 (0) 73 63 81 0  
Fax: +49 (0) 73 63 81 222

### Hungary

Apex Tool Group  
Hungária Kft.  
Platánfa u. 2  
9027 Győr  
Hungary  
Phone: +36 96 66 1383  
Fax: +36 96 66 1135

## ASIA PACIFIC

### Australia

Apex Tool Group  
519 Nurigong Street, Albury  
NSW 2640  
Australia  
Phone: +61 2 6058 0300

### China

Apex Power Tool Trading  
(Shanghai) Co., Ltd.  
2nd Floor, Area C  
177 Bi Bo Road  
Pu Dong New Area, Shanghai  
China 201203 P.R.C.  
Phone: +86 21 60880320  
Fax: +86 21 60880298

### India

Apex Power Tool India  
Private Limited  
Gala No. 1, Plot No. 5  
S. No. 234, 235 & 245  
Indialand Global  
Industrial Park  
Taluka-Mulsi, Phase I  
Hinjawadi, Pune 411057  
Maharashtra, India  
Phone: +91 020 66761111

### Japan

Apex Tool Group Japan  
Korin-Kaikan 5F,  
3-6-23 Shibakoen, Minato-Ku,  
Tokyo 105-0011, JAPAN  
Phone: +81-3-6450-1840  
Fax: +81-3-6450-1841

### Korea

Apex Tool Group Korea  
#1503, Hibrand Living Bldg.,  
215 Yangjae-dong,  
Seocho-gu, Seoul 137-924,  
Korea  
Phone: +82-2-2155-0250  
Fax: +82-2-2155-0252

**Cleco**®  
Production Tools

### Apex Tool Group, LLC

Phone: +1 (800) 845-5629  
Phone: +1 (919) 387-0099  
Fax: +1 (803) 358-7681  
www.ClecoTools.com  
www.ClecoTools.de